

# バスケット語動詞 500 \*

乾 秀行  
(山口大学)

inui@yamaguchi-u.ac.jp

## 0 はじめに

本稿は、エチオピア連邦民主共和国内で話されている、オモ系少数言語バスケット (Basketo) 語の基本動詞約 500 語を例文付きで表すことで、基礎データを提供することを目的とする。

バスケット語は Fleming(1976) によれば北オモ系のオメト諸語に分類されている。しかし信頼できる具体的な言語データはこれまで殆ど公開されておらず<sup>1</sup>、その系統関係は必ずしも明らかになっていない。筆者がここ数年の調査で調べた限り (乾 2005, 2006) では、他のオメト諸語とは文法的にもかなり異なっていることが明らかになりつつある。ここでは基本動詞を使った例文によるデータを提供することで、さらにバスケット語の文法構造の解明に貢献できることを目指す。

乾 (2008) では、アジア・アフリカ言語文化研究所の「アジア・アフリカ言語調査票 (下)」の A 語彙、B 語彙、C 語彙に登録されている約 300 語の基本動詞を例文付きで提示したが、本稿では前回取り上げることができなかった D 語彙 1000 語に含まれる動詞を対象にする。ただし、D 語彙を調査する過程で A 語彙、B 語彙、C 語彙に少なからぬ修正が生じたため、ここでは A 語彙から D 語彙ま

---

\*本稿のデータは、2005年3月から2009年3月にかけて、エチオピア連邦民主共和国内のアルバミンチ (Arba Minch) およびバスケット (Basketo) 近郊のバルタ (Balts'a) 村で、毎年約1ヶ月のフィールド調査をして収集したものである。インフォーマントには、バスケットの中心地ラスカ (Laska) からさらに車で40分のところにあるバルタ村出身で、現在はアルバミンチで生計を立てている Fiqre Dejene 氏にお願いした。ここに感謝の意を表したい。なお本稿は、平成16～22年度科学研究費基盤研究(B)「オモ・クシ系少数言語の調査研究及び地理情報システムを用いたデータベース構築」代表乾秀行(山口大学)(課題番号16401008, 19401023)による研究成果の一部である。

<sup>1</sup>一次資料としては、Azeb Amha(1993)がおそらく唯一の信頼できる研究である。

での 2000 語に含まれる動詞全体を示すことにする<sup>2</sup>

## 1 調査方法

バスケット語のインフォーマントは、筆者がここ数年バスケット語調査で協力をいただいている Fiqre Dejene 氏である。また調査方法は、前述の「言語調査票」に沿って前から順に調べた。ただし、単に動詞だけを単独で聞き出すのではなく、その動詞を使った簡単な例文も同時に収集した。さらに収集した動詞を今度はバスケット語のアルファベット順にソートし直して再度確認することで、表記の間違いを訂正したり類義語の違いを確認する作業を行い、調査の精度を高めた。なお、インフォーマントへの質問は、英語及びエチオピア人の作業語であるアムハラ語で行った<sup>3</sup>。調査は 1 回にだいたい 2 時間程度実施し、それを午前と午後 2 回に分けて行った。1 回 2 時間の調査で収集できる例文は約 10～15 文である。

## 2 文字表記

文字表記は乾 (2008) を踏襲し、以下のようにする。

### 【母音】

i (/i/) e (/e/) a (/a/) o (/o/) u (/u/)

ii (/i:/) ee (/e:/) aa (/a:/) oo (/o:/) uu (/u:/)

### 【子音】

p (/p/) t (/t/) ts (/ts/) ch (/tʃ/) k (/k/) ' (/ʔ/)

p' (/p'/) t' (/t'/) ts' (/ts'/) ch' (/tʃ'/) k' (/k'/)

b (/b~β/) d (/d/) dz (/dz/) g (/g/)

bh (/β/) dh (/d/)

f (/f~ϕ/) s (/s/) sh (/ʃ/) h (/h/)

z (/z/) j (/ʒ/) H (/fi/)

m (/m/) n (/n/)

r (/r/)

l (/l/)

w (/w/) y (/j/)

<sup>2</sup> 『言語調査票 2000 年版』としてウェブ上に公開されている東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の峰岸真琴氏作成の excel ファイルを利用した。峰岸 (2000) 参照。この調査票は、周知のとおり、2,000 語を重要度の違いから A 語彙 200 語、B 語彙 300 語、C 語彙 500 語、D 語彙 1,000 語の 4 区分にしており、通し番号の若い順から、A および B 語彙 (1-500)、C 語彙 (501-1000)、D 語彙 (1001-2000) が収録されている。またそのうち動詞は約 540 語弱収録されている。

<sup>3</sup> インフォーマントへ提示するための英語からアムハラ語への翻訳は Leslau (1976) の辞書を利用した。

### 3 バスケト語の文法概略

バスケト語の文法については、既に乾(2005, 2006)で論じているけれども、その後の調査で新たな発見や解釈の修正があったので、ここでは例文の注釈を理解する上で必要最小限の文法の概略を説明しておく。

#### 3.1 名詞

**格標示** 主格・対格は不定<sup>4</sup>では共に {-i} あるいはゼロ<sup>5</sup>となり、形態上の区別がない<sup>6</sup>。また属格も基本的に語順（属格名詞句が名詞に先行する）で表し、{-i} あるいはゼロとなる<sup>7</sup>。つまり、主要な3つの格に関して、形態上の区別がない。その他の主要な格は以下のとおりである。なお、奪格の {-apo} は名詞以外に、場所格や場所を表す後置詞 {gidda}、{galla} に付いて、{-itt-apo} あるいは {gidd-apo} 「～中から」、{gall-apo} 「上から」になることもある。

主格	{-i}(女性は {-a})
対格	{-i}
属格	{-i}
与格	{-abo}/{-bo}
奪格	{-apo}/{-po}
具格	{-bara}
場所格	{-it}/{-itti}

**性・数** 名詞には性と数の区別がある。性は男性と女性で、男性名詞が {-a} で女性名詞が {-in} である。多くの名詞（人間名詞を除く）は、無標で男性名詞の形で使われるが、特に小さいことを表したい場合のみに女性名詞の形態素である {-in} が付けられる。一方、数は単数と複数で、無標の単数に対して複数を表す形態素は {-ants} である。ただし、数の区別は厳格なものではない。

**定性** {-d} が付くことで「定」を表す。ただし、前の名詞の語末母音が /a/ の場合には、長母音 /a:/ になるので、形態素としては {-d} あるいは {-ad} とする。

<sup>4</sup> 「定」では対格は {-ani} という形に変わり、形態上の区別がはっきりする。この点については Schütz(2006) が Azeb Amha(1995) のデータを元に論じている。

<sup>5</sup> ゼロ形態素 {-ø} を付けると表記が煩雑になるので、本稿では表記しないことにする。なおゼロの場合、主格や対格と解釈するより絶対格 (ABS) と解釈した方が適切な場合もあり、一部そのような注釈をしているところがある。

<sup>6</sup> その条件については動作主性や情報構造（焦点化）が絡んでおり、別の機会に論ずる。

<sup>7</sup> 両者の違いを譲渡可能に求める議論も考えられるが、現時点ではそのような事実は確かめられない。

### 3.2 動詞

態 {-int} は、受動・自発・相互の意味を表すと同時に、他動詞から自動詞を作り出す場合にも使われる。また-is は使役を表すと同時に、自動詞から他動詞を作り出す場合にも使われる。なお、本稿では他動詞→自動詞の {-int} および自動詞→他動詞の {-is} は注釈を省いている。

時制・アスペクト アスペクトによって非完結相と完結相に二分され、それぞれ動詞の人称語尾を持っている。しかし、実際には同形も多く、特に完結相の場合には、すべての人称で {-ine} があり、人称語尾としてほとんど機能していない。

非完結相の動詞活用

	SG	PL
1	-are	-ire
2	-abe	-ibte
3 <sub>M</sub>	-ire	-ire
3 <sub>F</sub>	-are	

完結相の動詞活用

	SG	PL
1	-ine/-ade	-ine/-ide
2	-ine/-ade	-ine/-ide
3 <sub>M</sub>	-ine/-ide	-ine/-ide
3 <sub>F</sub>	-ine/-ade	

不定詞 動詞語幹に {-and} が付くことで、不定詞の役割を果たす。

#### 1. taan-i lukk-and koy-are

1SG-NOM GO-INF want-1SG.IMPF

「私は行きたい。」

### 3.3 基本語順

語順の4大特徴に関しては、節語順 S-O-V、後置詞、形容詞＋名詞、属格名詞句＋名詞で、首尾一貫した SOV 型言語である。

既に述べたように、名詞が不定の場合、主格と対格が区別されないし、動詞の人称語尾もあまり機能していない。しかし語順も、動詞の文末の位置こそ動かないものの、SとOの順序は統語的に厳格なものではなく、意味的制約の方が強いといえる。

1. kan-i baw-i eddh-ide.

dog-NOM cat-ACC catch-3SG.M.PF

「犬が猫を捕まえた。」

### 3.4 節

**関係節** 関係節と名詞の語順は「関係節＋名詞」で、関係節の中の動詞が非完結相で {-iza} あるいは {-azin} (短縮形は {-an}/{-am}) となり、完結相で {-ino} となる。また、関係節化される名詞が形式名詞の場合には、定を表す {-d} を付けることで表し、主格・対格の格標示が後続する。

1. 非完結相

lukk-iza-d-ani

go-IMPF.REL-DEF-ACC

「行くことを」

2. 完結相

madhis-ino-d-ani

be sick-PF.REL-DEF-ACC

「病気であったのを」

**副詞節** 「理由」、「原因」、「様態」、「条件」の意味を表す副詞節は、動詞の非完結相あるいは完結相に接続することで作られる。ただし、実際の例文では、非完結相と完結相の違いが不明瞭なものもある。簡単な用法を載せておく。

1. 理由 ( {-bo}, {gish} )

lukk-ino-bo

go-PF-for

「行ったために」

2. 原因 ( {-bara} )

lukk-am-bara

go-IMPF-INSTR

「行くことによって」

### 3. 様態 ( {-fen}, {-gey} )

lukk-an-fen(i)

GO-IMPF-like

「行くように」

lukk-o-gey

GO-PF-CONJ

「行くように」

### 4. 条件 ( {-ko} )

lukki-ni-ko

GO-PF-CONJ

「行ったなら」

## 3.5 等位接続

等位接続は、非完結相の {-ara} あるいは {-ari} で繋げる。なお、1番目の文の対格（他動詞文の目的語）を、2番目の文の主格（主語）に替える形態素（本稿では暫定的に「逆 (ANTI) 等位接続」と呼んでおく）として {-n} がある。詳細は別の機会に論じることにして、ここでは例のみを挙げておく。

### 1. 等位接続

taan-i sol-ad-ani bukk-ara, wodh-ine.

1SG-NOM thief-DEF-ACC hit-IMPF kill-1SG.PF

「私は盗人を殴って、殺した。」

### 2. 逆等位接続

taan-i sol-ad-ani bukki-n-Hayk'-ine.

1SG-NOM thief-DEF-ACC hit-ANTI-die-3SG.M.PF

「私は盗人を殴って、（盗人が）死んだ。」

#### 4 例文 500

基本動詞はデータとして利用しやすいように、バスケット語のアルファベット順 (a, b, ch', d, dh, e, f, g, h, H, i, j, k, k', l, m, n, o, s, sh, t, t', ts', u, w, y, z) に並べ、英訳および日本語訳 (言語調査票のまま記載) を付けることにした。また参照用として言語調査票の番号および A 語彙、B 語彙、C 語彙、D 語彙の区別を ( ) に載せておいた。

見出しの動詞総数は 448 で、例文総数は言語調査票の動詞数にほぼ相当する 543 となっている。なお、見出し語の中には、形態は同じでも意味的に繋がりがないため、同音異義語と解釈して別立てしたものが 6 つ含まれる。アルファベット順に収録した見出し語と例文数を挙げておく。

	見/例		見/例		見/例
a	24/30	H	4/4	s	24/28
b	33/40	i	9/9	sh	17/18
ch'	11/11	j	7/7	t	17/19
d	37/45	k	27/38	t'	2/2
dh	5/8	k'	30/32	ts'	10/13
e	18/25	l	13/14	u	6/6
f	21/24	m	48/59	w	17/26
g	39/47	n	6/8	y	10/14
h	2/2	o	5/8	z	6/6

#### a

##### aachint-ire, hide oneself (Vi), 「隠れる」 (1670D)

- (1) gilli na'-i polis-i bekk'i-aachint-ine.  
 small child-NOM policeman-ACC see and hide himself-3SG.M.PF  
 小さな子供は警官を見て、隠れた。

##### aach-ire, hide/conceal (Vt), 「隠す」 (390B)

- (2) taan-i ta miish-i sol-ants-apo aach-ade.  
 1SG-NOM 1SG.POSS money-ACC thief-PL-ABL hide-1SG.PF  
 私は私のお金を泥棒から隠した。

**aats-ire, put/insert (Vt), 「嵌める」 (1699D)/put on/wear (Vt), 「履く」 (1824D)**

- (3) Fiqr-i fe macch-abo kushi work'-i aats-ide.  
Fiqre-NOM REF.POSS wife-DAT finger ring-ACC insert-3SG.M.PF  
フィクレは自分の妻に指輪をはめた。

- (4) Fiqr-i orattsi ch'amm-i Hattabo aats-ine.  
Fiqre-NOM new shoes-ACC today put on-3SG.M.PF  
フィクレは新しい靴を今日履いた。

**aats-ire, elapse/past over (Vi), 「経つ、過ぎる」 (1768D)**

- (5) Hid-i Japan-itti lukk-ari, fe'tti agan-i aats-ine.  
Hide-NOM Japan-LOC go-3SG.M.IMPF one year-NOM past over-3SG.M.PF  
ヒデが日本に行って、一年が過ぎた。

**ach'int-ire, reward (Vt), 「報いる」 (1863D)**

- (6) Fiqr-i oos-i oots-ino-bo, Hid-i iy-abo miishi-bara ach'int-ine.  
Fiqre-NOM work-ACC do-PF-for Hide-NOM 3SG.M.DAT money-INSTR reward-3SG.M.PF  
フィクレは仕事をしたので、ヒデは彼に金で報いた。

**adannak'-ire, praise (Vt), 「誉める」 (771C)/respect (Vt), 「敬う、尊敬する」 (1778D)/admire (Vt), 「感心する、感嘆する」 (1784D)**

- (7) Fik'r-i sol-i eddh-ino-bo, polis-ants-i iy-ana adannak'-ine.  
Fiqre-NOM thief-ACC catch-PF-for, police-PL-NOM 3SG.M-ACC praise-3PL.PF  
フィクレが泥棒を捕まえたので、彼を警察は褒めた。

- (8) taan-i izi assaab-ad-ani adannak'-are.  
1SG.NOM 3SG.F.POSS idea-DEF-ACC respect-1SG.IMPF  
私は彼女の考えをほめる。

- (9) taan-i i gubzina-ad-ani adannak'-ine.  
1SG-NOM 3SG.M.POSS courage-DEF-ACC admire-1SG.PF  
私は彼の勇気に感心した。

**addh-ire, advance/go forward (Vi), 「進む、前進する」 (1719D)**

- (10) Tobbh-i wottadar-ants-i Eritri wosal-ad-ani addh-ine.  
Ethiopia-GEN army-PL-NOM Eritria territory-DEF-ACC advance-3PL.PF  
エチオピアの軍隊はエリトリア領土に前進した。



**agalaggal-ire, serve (Vt), 「仕える」 (1822D)**

(11) taan-i ts'oos-abo agalaggal-are.

1SG-NOM god-DAT serve-1SG.IMPF

私は神に仕える。

**ajjab-ire, bring with/be accompanied (Vt), 「連れる、引き連れる、連れて行く」 (1737D)**

(12) prezidant-ad-i Arba Minch yey-iza gish woylints as-ants-i ajjab-ine.

president-DEF-NOM Arba Minch come-IMPF for many man-PL-ACC bring-3SG.M.PF

大統領はアルバミンチに来るために多くの人を引き連れた。

**ak'-ire, lodge in/spend night (Vi), 「泊まる」 (1826D)**

(13) taan-i Haa uteela gididi fetti k'am ak'-are.

1SG-NOM this hotel in one night lodge in-1SG.IMPF

私はこのホテルに一泊泊まる。(一週間以内)

**ammanint-ire, depend (V), 「依る、依存する」 (1740D)**

(14) taan-i Baskeet lukk-and-abo Haa karti-bara ammanint-ine.

1SG-NOM Basketo go-INF-for this map-INSTR depend-1SG.PF

私はバスケットに行くためにこの地図をあてにしている。

**amman-ire, believe (Vt), 「信じる」 (763C)**

(15) taan-i ts'oos-i amman-are.

1SG-NOM god-ACC believe-1SG.IMPF

私は神を信じる。

**anch'-ire, carve/chop/hash (Vt), 「刻む」 (1752D)**

(16) taan-i aysh-ad-ani kitf-i oots-and-abo anch'-ine.

1SG-NOM meat-DEF-ACC kitfo-ACC make-INF-for chop-1SG.PF

私は肉を、クトウフオを作るために、刻んだ。

**anj-ire, depart (Vi), 「別れる」 (860C)**

(17) taan-i ta lagg-in-d-ani dos-akkay-o gish anj-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS friend-F-DEF-ACC like-NEG-PF for depart-1SG.PF

私は、ガールフレンドが嫌いになったので、別れた。

**assab-ire, aim (Vt), 「狙う」 (1811D)**

(18) shoosh-ad-i onakk'ind-ani muy-and-abo assab-ine/allam-ine.

snake-DEF-NOM frog-ACC eat-INF-for aim-3SG.M.PF

蛇は蛙を食べるためにねらった。

**assh-ire, abandon/cast away (Vt), 「棄てる」 (794C)**

(19) taan-i iit-ino muuz-ad-ani assh-ine.

1SG-NOM be bad-PF.REL banana-DEF-ACC abandon-1SG.PF

私は悪くなったバナナを捨てた。

**astadaddar-ire, govern/reign (Vt), 「治める、統治する」 (1856D)/rule/dominate (Vt), 「支配する」 (1857D)**

(20) mangista-ad-i Itioppi gididi woylints baz-i astadaddar-ire.

government-DEF-NOM Ethiopia in many place-ACC govern-3SG.IMPF

政府はエチオピアの中のすべてを治める。

(21) Tobbh-i mangista-ad-i Eritri gididi astadaddar-ine.

Ethiopia-GEN government-DEF-NOM Eritria in dominate-3SG.M.PF

エチオピア政府はエリトリアを支配した。

**astawal-ire, notice (Vt), 「気づく」 (760C)**

(22) taan-i ta aal-itti miish-i wur-ino-d-ani astawal-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS house-LOC money-NOM finish-PF.REL-DEF-ACC notice-1SG.PF

私は家にお金がなくなっているのに気づいた。

**att-ire, remain (Vi), 「残る」 (895C)/be left over (Vi), 「余る」 (1759D)**

(23) taan-i gabi gididi 75 kili wong-iza-bara 25 kili shunkurt att-ine.

1SG-NOM market in 75 kilo sell-IMPF-INSTR 25 kilo onion remain-3PL.PF

私はマーケットで75キロを売ることによって25キロのタマネギが残った。

(24) taan-i woylints hayland-ants-ani wong-ino gish, gilli hayland-ants-i att-ine.

1SG-NOM many highland-PL-ACC buy-PF for few highland-PL-NOM be left-3PL.PF

私はたくさんのハイランド(ミネラルウォーターの銘柄)を買ったため、少しハイランドが余った。

**attogabe gey-ire, apologize (V), 「詫びる」 (770C)**

- (25) tamar-ad-i yebets sir-i boting-ino-bo asatamar-abo attogabe gey-ine.  
student-DEF-NOM home work-ACC forget-PF-FOR teacher-DAT apologize-3SG.M.PF  
その生徒は宿題を忘れたので、先生に謝った。

**ats'addak'-ire, adopt (Vt), 「取る、採る」 (378B)/approve (V), 「賛成する」 (856C)**

- (26) Fik'r-i izi k'ofa-ad-ani ats'addak'-ide.  
Fikre-NOM 3SG.F.POSS idea-DEF-ACC adopt-3SG.M.PF  
フィクレは彼女のアイデアを採用した。

- (27) taan-i ne assaab-ad-ani ats'addak'-ine.  
1SG-NOM 2SG.POSS thought-DEF-ACC approve-1SG.PF  
私は君の考えに賛成した。

**ats'anna'-ire, study (Vt), 「勉強する」 (1787D)**

- (28) tamar-ants-i timirtaal-itti Ingiliz-ani ats'anna'-ire.  
student-PL-NOM school-LOC English-ACC study-3PL.IMPF  
生徒は学校で英語を勉強する。

**atts'af-ire, fold (Vt), 「畳む」 (1750D)**

- (29) taan-i ta sura-ad-ani koshinch atts'af-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS trousers-DEF-ACC neatly fold-1SG.PF  
私は私のズボンをきれいにたたんだ。

**awt-ire, shine (Vi), 「照る」 (1890D)**

- (30) Arba Minch-itti woylints k'am aw-i awt-ire.  
Arba Minch-LOC many night sun-NOM shine-3SG.M.IMPF  
アルバミンチでは長期間日が照っている。

**b**

**bakk-ire, plant (Vt), 「植える」 (819C)**

- (31) taan-i ta gada gididi kabb-i aaf-i bakk-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS ground in maize-GEN seed-ACC plant-1SG.PF  
私は私の土地にトウモロコシの種を植えた。

**bakk'-ire, play [musical instrument] (Vt), 「弾く、演ずる」 (1819D)**

(32) nu gad-itti woytso galas zimb-i bakk'-int-ire.  
IPL.POSS country-LOC everyday strings-NOM play-PASS-IMPF  
我々の国では毎日クラール(エチオピアの弦楽器)が弾かれる。

**balint-ire, make a mistake (Vi), 「間違う」 (864C)**

(33) Fik'r-i miiz-ants-ani faydi-keddi balint-ine.  
Fiqre-NOM COW-PL-ACC count-during make a mistake-3SG.M.PF  
フィクレは雌牛を数えている間に間違えた。

**bants-ire, pour (Vi), 「注ぐ」 (1726D)**

(34) taan-i waatsa-ad-ani ota gidd-apo kobb-itti bants-ine.  
1SG-NOM water-DEF-ACC pot in-ABL cup-LOC pour-1SG.PF  
私は水をポットからコップに注いだ。

**bark-ire, wake up (Vi), 「覚める、目覚める」 (326B)**

(35) taan-i Hattabo fetti sa'ati-bara bark-ine.  
1SG-NOM today one o'clock-INSTR wake up-1SG.PF  
私は今日7時に目を覚ました。

**barsint-ire, be thirsty (Vi), 「渴く」 (332B)**

(36) taan-i Hat barsint-are.  
1SG-NOM now be thirsty-1SG.IMPF  
私は今喉が渴いている。

**bay-e, not/nonexistent, 「無い」 (426A)**

(37) Hat ta-abo miish-i bay-e.  
now 1SG-DAT money-NOM not-3SG.M.IMPF  
今私にはお金がない。

(38) aal gididi as-i bay-e.  
house in man-NOM not-3SG.M.IMPF  
家に人がいない。

**bekk'int-ire, be visible (Vi), 「見える」 (1809D)**

(39) Hayd-apo woylints jalb-ants-i hayk'a gal bekk'int-ire.  
here-ABL many ship-PL-NOM lake on be visible-3PL.IMPF  
ここからたくさんの船が湖の上に見える。

**bekk'-ire, look/see (Vt), 「見る」 (275A)**

- (40) Fik'r-i woylints gents-ants-i Balts'a safar-itti bekk'-ine.  
Fique-NOM many OX-PL-ACC Balts'a village-LOC see-3SG.M.PF  
フィクレはたくさんの牛をバルタ村で見た。

**bent-ire, appear (V), 「現われる、出現する」 (1669D)**

- (41) woytso k'am guun-i biinn-i bent-ire.  
every night malaria-GEN mosquito-NOM appear-3SG.M.IMPF  
毎晩マラリア蚊が現れる。

**bess-ire, show (Vt), 「見せる、示す」 (276B)/show/guide/usher in (Vt), 「案内する」 (1841D)**

- (42) Fik'r-i fe na'in foot-i fe ind-i bess-ine.  
Fique-NOM REF.POSS child photo-ACC REF.POSS mother-ACC show-3SG.M.PF  
フィクレは自分の子供の写真を自分の母に見せた。

- (43) Fiqr-i Hid-ani Balts'i safar-itti bess-ine.  
Fique-NOM Hide-ACC Balts'a village-LOC guide-3SG.M.PF  
フィクレはヒデにバルタ村を案内した。

**bill-ire, release/untie (Vt), 「解く」 (351B)/take off/undo (Vt), 「外す」 (1679D)**

- (44) taan-i dora toh-it-apo suss-ad-ani bill-ine.  
1SG-NOM sheep foot-LOC-ABL sting-DEF-ACC release-1SG.PF  
私は羊の足から紐をほどいた。

- (45) taan-i ta aafila k'ulfa-ad-ani bill-ade.  
1SG-NOM 1SG.POSS cloth button-DEF-ACC take off-1SG.PF  
私は私の服のボタンを外した。

**bocch-ire, touch (Vt), 「触れる、触る、接触する」 (312B)**

- (46) taan-i kuta toh-i bocch-are.  
1SG-NOM chicken foot-ACC touch-1SG.IMPF  
私は鶏の足を触る。

**bocch'-ire, bark (Vi), 「吠える」 (758C)**

- (47) kan-i Fik'r-i bekk'i-bocch'-ine.  
dog-NOM Fiqre-ACC see and bark-3SG.M.PF  
犬はフィクレを見て、吠えた。

**bokk-ire, dig (Vt), 「掘る」 (379B)**

- (48) Fik'r-i sheesh bess-i bokk-ine.  
Fiqre-NOM toilet place-ACC dig-3SG.M.PF  
フィクレはトイレの場所を掘った。

**bonch-ire, worship (Vt), 「拝む」 (780C)/worship/adore (Vt), 「崇拜する」 (1779D)**

- (49) Balts'a as-ants-i woggi woggi galas bataskan lukk-ari, ts'oos-i bonch-ire.  
Balts'a man-PL-NOM every Sunday church go-3PL.IMPF god-ACC worship-3PL.IMPF  
バルタ村の人々は毎週日曜日に協会に行き、神を拝む。
- (50) taan-i ch'ingash-ants-ani bonch-are.  
1SG-NOM old man-PL-ACC adore-1SG.IMPF  
私は老人をあがめる。

**bool-ire, curse (Vt), 「呪う」 (1818D)**

- (51) taan-i Girm-i iit maak'-ino-bo ts'oosi-bara bool-ine.  
1SG-NOM Girma-NOM bad be-PF-for god-INSTR curse-1SG.PF  
私は、ギルマが悪かったので、神に呪った。

**boos-ire, lag/delay (Vi), 「遅れる」 (1771D)**

- (52) Fiqr-i Hattabo ch'ingash-a Hayk'-ino-bo oosi yey-keddi boos-ine.  
Fiqre-NOM today old man-ABS die-PF-for work come-during delay-3SG.M.PF  
フィクレは今日老人が死んだので仕事に来るのが遅れた。

**booz-ire, neglect/be idle (Vi), 「怠ける、怠る」 (1821D)**

- (53) Haa uteel-itti asatanagaaj-ants-i bun-i ehey-and-abo woytso galas booz-ire.  
this hotel-LOC waiter-PL-NOM coffee-ACC bring-INF-for always neglect-3PL.IMPF  
このホテルでは給仕がコーヒーを持ってくるのにいつも怠ける。

**boozitts-ire, cheat (Vt), 「騙す」 (773C)**

- (54) iy-i nuun-ani miish-i bay-e-gey boozitts-ine.  
3SG.M-NOM 1PL-ACC money-NOM not-IMPF-CONJ cheat-3SG.M.PF  
彼は我々に金がないと騙した。

**boting-ire, forget (V), 「忘れる」 (407B)**

- (55) taan-i fetti fetti gizi baskeetitts-i boting-are.  
1SG-NOM sometimes Basketo language-ACC forget-1SG.IMPF  
私は時々バスケット語を忘れる。

**brinti-bekk'-ire, visit (Vt), 「訪ねる、訪問する」 (1842D)**

- (56) Hid-i Balts'i safar-itti Fiqr-i aay-i aal-ad-ani brinti-bekk'-ine.  
Hide-NOM Balts'a village-LOC Fiqre-GEN mother's house-DEF-ACC visit-3SG.M.PF  
ヒデはバルタ村でフィクレの母の家を訪問した。

**brint-ire, move (Vi), 「動く」 (416A)/turn round, 「回る」 (881C)**

- (57) gents-ants-i moots-itti woytso k'am brint-ire.  
OX-PL-NOM cottage-LOC every night move-3PL.IMPF  
雄牛は小屋に毎晩動く。
- (58) kamoola gomma-ad-i inda galla kachkach brint-ire.  
car tyre-DEF-NOM mountain on slowly turn round-3SG.M.IMPF  
車のタイヤが山の上でゆっくり回る。

**brints-ire, turn to/turn (Vi), 「向く、曲がる」 (882C)**

- (59) nu kamool-ad-ani ushach goyts-i brints-ine.  
1PL.POSS car-DEF-NOM right road-ACC turn to-3SG.M.PF  
我々の車は右の道を曲がった。

**bucch'-ire, shake (Vt), 「振る」 (377B)**

- (60) Zammitan-a na'-ants-abo maats-i bucc'h'-ade.  
Zammitane-NOM baby-PL-DAT milk-ACC shake-3SG.F.PF  
ザンミタネは赤ん坊のためにミルクを振った。

**bukk-ire, strike/beat/hit (Vt), 「打つ」 (298A)/thrash/strike/punch (Vt), 「撲る」 (300B)**

(61) taan-i gents-ad-ani Hayd-apo lukk-an-feni bukk-ade.

1SG-NOM OX-DEF-ACC here-ABL go-IMP-IMP-like hit-1SG.PF

私は雄牛をここから行くように叩いた。

**buk'-ire, devastate/put in disorder (Vt), 「荒らす」 (1680D)**

(62) ta aal gididi sol-i gel-ari, ik'a-ad-ani buk'-ine.

1SG.POSS house in thief-NOM enter-3SG.M.IMPF furniture-DEF-ACC devastate-3SG.M.PF

私の家に泥棒が入り、家具を荒らした。

**bun-ire, bloom (Vi), 「咲く」 (886C)**

(63) Fik'r-i aal laf woylints bun-ants-i bun-ine.

Fiqre-GEN house near many flower-PL-NOM bloom-3PL.PF

フィクレの家の近くにはたくさんの花が咲いている。

**bur-ire, assault/assail (Vt), 「襲う、襲撃する」 (1853D)/deprive/rob (Vt), 「奪う」 (1867D)**

(64) Arba Minch-itti oosi bay-o na'-ants-i Fiqr-i aal-ad-ani bur-ine.

Arba Minch-LOC work not-PF.REL man-PL-NOM Fiqre-GEN house-DEF-ACC assault-3PL.PF

アルバミンチで無職の輩がフィクレの家を襲った。

(65) sol-ants-i Fiqr-i shanch'-ad-ani kush-itt-apo bur-ine.

thief-PL-NOM Fiqre-GEN bag-DEF-ACC hand-LOC-ABL deprive-3PL.PF

盗人たちはフィクレの鞆をフィクレの手から奪った。

**bushint-ire, mingle/get mixed (Vi), 「混じる、混ざる、混合する」 (1668D)**

(66) Haa abokaaada ch'imaak'a gididi waats-i bushint-ine.

this avocado juice in water-NOM get mixed-3SG.M.PF

このアボカドジュースの中には水が混じっている。

**bush-ire, mix/blend (Vt), 「混ぜる」 (415B)**

(67) Zammitan-a bun-i ki sukkaar-i ki bush-ine.

Zammitane-NOM coffee-ACC and sugar-ACC and blend-3SG.F.PF

ザンミタナはコーヒーと砂糖を混ぜた。



**buuch'-ire, mow/cut (Vt), 「刈る」 (816C)**

- (68) Balay-i gaash-i buuch'-ine.  
Balay-NOM tef-ACC mow-3SG.M.PF  
バライはテフを刈った。

**buutis-ire, defend (Vt), 「防ぐ」 (1746D)/defend (V), 「守る、防御する」 (1854D)**

- (69) taan-i ta aal as-ants-i ts'alaata gall-apo buutis-ade.  
1SG-NOM 1SG.POSS house man-PL-ACC enemy in-ABL defend-1SG.M.PF  
私は私の家族を敵から防いだ。

- (70) Fiqr-i fe aal as-ants-ani oosi bay-o na'-antsa gall-apo buutis-ine.  
Fiqre-NOM REF.POSS house man-PL-ACC work not-PF.REL man-PL in-ABL defend-3SG.M.PF  
フィクレは自分の家族を無職の輩から守った。

**ch'**

**ch'aak'icch-ire, take oath/swear (V), 「誓う」 (1846D)**

- (71) sarg galla int-i k'ees-i dos-int-an-feni ch'aak'icch-int-ine.  
wedding on they-NOM preacher-ACC love-REC-IMPF-like swear-REC-3PL.PF  
結婚式で彼らは牧師に互いに愛するように互いに誓った。

**ch'add-ire, sting/pierce (Vt), 「刺す」 (305B)**

- (72) doktor-ad-i na'-ants-i guun madhis-ino gish marfi-bara ch'add-ine.  
doctor-DEF-NOM child-PL-ACC malaria be sick-PF for needle-INST sting-3SG.M.PF  
医者の子供たちをマラリアの病気のために注射で刺した。

**ch'awsh-ire, perspire/sweat (Vi), 「汗をかく」 (1903D)**

- (73) Hattabo keets-ad-i fogil-iza gish taan-ani ch'awsh-ine.  
today house-DEF-NOM be muggy-IMPF for 1SG-ACC sweat-3SG.M.PF  
今日家が蒸し暑いので、汗をかいた。

**ch'igg-ire, pay (Vt), 「支払う」 (1870D)**

- (74) taan-i Rift Valley uteel-itti fetti k'ami-bara 130 baund ch'igg-are.  
1SG-NOM Rift Valley hotel-LOC one night-INST 130birr pay-1SG.IMPF  
私はリフトバレイホテルで一泊130ブル支払う。

**ch'iich'-ire, wring/squeeze (Vt), 「絞る」 (1751D)**

(75) taan-i waats-i loomi-bara ushik-and-abo, loom-ad-ani ch'iich'-ine.  
1SG-NOM water-ACC lemon-INSTR drink-INF-for lemon-DEF-ACC squeeze-1SG.PF  
私は水をレモンで飲むために、レモンを搾った。

**ch'omt-ire, chew (Vt), 「咀嚼する、噛む」 (756C)**

(76) kan-i mek'atts-i ch'omt-ire.  
dog-NOM bone-ACC chew-3SG.M.IMPF  
犬は骨を噛む。

**ch'ooshk-ire, vomit (Vt), 「吐く」 (288B)**

(77) zinaabo k'am iit aysh muy-no-bo, taan-i ch'ooshk-ine.  
yesterday night bad meat-ACC eat-PF-for 1SG-NOM vomit-1SG.PF  
昨晚悪い肉を食べたので、私は吐いた。

**ch'ull-ire, suppress (Vt), 「抑える」 (1743D)**

(78) Tobbh-i wottadarants-i worj-ants-ani ch'ull-ine.  
Ethiopia-GEN government-NOM people-ACC suppress-3SG.M.PF  
エチオピア政府は民衆を抑えた。

**ch'utt-ire, spit (V), 「唾を吐く」 (289B)**

(79) Fik'r-i safar-itti zeyk'iz gish ch'utt-ine.  
Fique-NOM village-LOC bad smell for spit-3SG.M.PF  
フィクレは村で悪臭のため唾を吐いた。

**ch'uys-ire, smoke (Vi), 「くすぶる」 (1891D)**

(80) Hid-i dhal-i tami-bara ch'uys-ino-bo, kifil-itti ch'uyj-i ch'uyt-ine.  
Hide-NOM medicine-ACC fire-INSTR smoke-PF-for room-LOC smoke-NOM smoke-3SG.M.PF  
ヒデは毎晩薬を火で煙らせるので、この部屋には煙がくすぶっている。

**ch'uyt-ire, 「(煙が) 煙る」**

(81) woylints ch'uyj-i Balts'a safar-itti geesh ch'uyt-ine.  
many smoke-NOM Balt'a village-LOC morning ascend-3PL.PF  
たくさんの煙がバルタ村に毎朝煙った。

**d**

**daabur-ire, be tired (Vi), 「疲れる」 (367B)**

(82) nuun-i Hat daabur-ine.

1PL-NOM NOW be tired-1PL.PF

我々は今疲れている。

**dabbas-ire, caress (Vt), 「愛撫する」 (1832D)**

(83) taan-i ta macch-i gall-ad-ani dabbas-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS wife-GEN body-DEF-ACC caress-1SG.PF

私は私の妻の体を愛撫した。

**dadd-ire, knit/weave (Vt), 「編む」 (803C)/weave (Vt), 「織る」 (804C)**

(84) Zammitan-a Haydzi shorab-ants-ani dadd-ine.

Zammitane-NOM three shoraba-PL-ACC knit-3SG.F.PF

ザンミタネは3つのショラバ(半袖の服)を編んだ。

(85) i baab-i woylints lats'an-i dadd-ine.

3SG.M.POSS father-NOM many natala-ACC weave-3SG.M.PF

彼の父はたくさんのナタラ(シヨールの一種)を織った。

**dakk-ire, drive/run after (Vt), 「追う、追い掛ける」 (347B)**

(86) Fik'r-i sol-ad-ani dakk-ine.

Fiqre-NOM thief-DEF-ACC run after-3SG.M.PF

フィクレは泥棒を追っかけた。

**dakki-yell-ire, overtake (Vt), 「追い付く」 (1711D)**

(87) ta miisha-ad-ani wuk'i-wotts'-ino sola-ad-ani taan-i dakki-yell-ine.

1SG.POSS money-DEF-ACC steal and escape-PF.REL thief-DEF-ACC 1SG-NOM overtake-1SG.PF

私の金を盗んで逃げた泥棒に私は追いついた。

**dalg-ire, get loose (Vi), 「弛む、緩む」 (1682D)**

(88) Haa sur-ad-i ta gall-i dalg-ine.

this trousers-DEF-NOM 1SG.POSS body-ACC get loose-3SG.M.PF

このズボンは私の体にゆるんだ。

**dalgis-ire, relax/loosen (Vt), 「緩める」 (1683D)**

(89) taan-i ta k'abata-ad-ani dalgis-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS belt-DEF-ACC loosen-1SG.PF

私は私のベルトをゆるめた。

**danda'-ire, can/be possible, 「出来る、可能だ」 (423A)**

(90) taan-i basketitts danda'-are.

1SG-NOM Basketo language-ABS can-1SG.IMPF

私はバスケット語ができる。

**dars-ire, break/tear (Vt), 「破る」 (814C)**

(91) ta na'-in-d-a ta-abo kosshiz warak'at-ad-ani dars-ine.

1SG.POSS child-F-DEF-NOM 1SG-DAT important paper-DEF-ACC tear-3SG.F.PF

私の娘は私にとって大切な紙を破った。

**dar'-ire, be torn, 「破れる」 (813C)**

(92) kosshiz warak'at-ad-i dar'-ine.

important paper-DEF-NOM be torn-3SG.M.PF

大切な紙が破れた。

**dasatint-ire, enjoy (Vt), 「楽しむ」 (1776D)/succeed (V), 「成功する」 (862C)**

(93) taan-i Maykel Jakson yettsi-bara dasatint-ine.

1SG-NOM Michael Jackson song-INSTR enjoy-1SG.PF

私はマイケル・ジャクソンの歌で楽しむ。

(94) Hattabo taan-i ta tinaat-ad-ani koshk-ino-bo dasatint-ine.

today 1SG-NOM 1SG.POSS research-DEF-ACC be good-PF-for succeed-1SG.PF

今日私は私の調査がよかったので成功した。

**datts'-ire, pinch (Vt), 「挟む」 (1700D)**

(95) Fiqr-i kara-ad-ani gord-azim-bara fe gil'a datts'-ine.

Fiqr-NOM door-DEF-ACC shut-IMPF-INSTR REF.POSS finger pinch-3SG.M.PF

フィクレはドアが閉まって、自分の指をはさんだ。

**dawwal-ire, ring (Vi), 「鳴る」 (1886D)**

(96) Fiqr-i mobayl-i dawwal-ine.

Fiqr-GEN mobile phone-NOM ring-3SG.M.PF

フィクレのモバイルが鳴った。

**dendi-ekk'-ire, stand up (Vi), 「立ち上がる」 (1690D)**

(97) taan-i dendi-ekk'-ine.

1SG-NOM stand up-1SG.PF

私は立ち上がった。

**dend-ire, stand (Vi), 「立つ」 (321A)/rise/get up (Vi), 「起きる」 (327B)**

(98) taan-i oyda-gall-apo dend-ine.

1SG-NOM stool-on-ABL stand-1SG.PF

私は椅子から立った。

(99) taan-i Hattabo fetti sa'ati-bara dend-are.

1SG-NOM today one o'clock-INSTR get up-1SG.IMP

私は今日7時に起きる。

**deng-ire, find (Vt), 「見つける、見出す」 (392B)/acquire/obtain (Vt), 「獲得する、手に入れる、入手する」 (1866D)**

(100) taan-i ta lagg-ad-ani gab-itti deng-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS friend-DEF-ACC market-LOC find-1SG.PF

私は私の友人を市場で見つけた。

(101) Fiqr-i Hidi-bara oots-ari, woylints timirt deng-ine.

Fiqr-NOM Hide-INSTR work-3SG.M.IMP many education-ACC acquire-3SG.M.PF

フィクレはヒデと仕事をして、たくさんの教養を手に入れた。

**dents-ire, pick up (Vt), 「拾う」 (793C)**

(102) taan-i goytsa gall-apo miish-i dents-ine.

1SG-NOM road on-ABL money-ACC pick up-1SG.PF

私は道からお金を拾った。

**dents-ire, raise (Vt), 「起こす」 (1689D)**

(103) taan-i ta na'-in-d-ani arsa gall-apo dents-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS child-F-DEF-ACC bed on-ABL raise-1SG.PF

私は私の娘をベッドから起こした。

**desshi-gey-ire, avoid (Vt), 「避ける」 (1855D)**

(104) shufeer-ad-i goytsa galla miiz-ants-apo desshi-gey-ine.

driver-DEF-NOM road on COW-PL-ABL avoid-3SG.M.PF

運転手は道で雌牛から避けた。

**dicch-ire, foster/bring up (Vt), 「育てる」 (787C)**

(105) taan-i woylints mitts-ants-ani waats-i ussh-ara, dicch-ine.

1SG-NOM many tree-PL-ACC water-ACC pour-1SG.IMP bring up-1SG.PF

私はたくさんの木に水をやり、育てた。

**dicch'-ire, grow [plant] (Vi), 「育つ、成長する」 (396B)/grow [grass] (Vi), 「生える」 (884C)**

(106) Ha-nn-i mitts-in-d-a Haydzi meetr yelts fetti laits gididi dicch'-are.  
this-F-NOM tree-F-DEF-NOM three meter till one year in grow-3SG.F.IMPF  
この木は3 mまで1年で成長する。

(107) ubbo k'ammi buuch-i dicch'-ire.  
every day beard-NOM grow-3SG.M.IMPF  
毎日髭が生える。

**dirch'gey-ire, be startled (Vi), 「驚く」 (297A)**

(108) iy-i azgaari makk'-ino-bo, taan-i woylints dirch'gey-ine.  
3SG.M-NOM fisherman become-PF-for 1SG-NOM much be startled-1SG.PF  
彼が漁師になったので、私はとても驚いた。

**docch'-ire, paralyze (Vi), 「麻痺する」 (1905D)**

(109) basi gididi as-ants-i kumini-bara ta toh-ad-i docch'-ine.  
bus in people-NOM full of-INSTR 1SG.POSS foot-DEF-NOM paralyze-3SG.M.PF  
バスの中は人がいっぱい、早く動かなかった、私の足はしびれた。

**dom'-ire, clash into/collide with (Vt), 「ぶつかる、衝突する」 (1742D)**

(110) kamool-ad-i bhechi mitts-ad-ani dom'-ine.  
car-DEF-NOM big tree-DEF-ACC clash into-3SG.M.PF  
その車は大きな木にぶつかった。

**dong-ire, dance (Vi), 「踊る」 (284B)**

(111) int-i zimbu-gal dong-ire.  
3PL-NOM strings-on dance-3PL.IMPF  
彼らはクラール（弦楽器）で踊る。

**dongi-soob-ire, jump (Vi), 「跳ねる、跳躍する」 (318B)**

(112) taan-i Hayd-apo waats-i yelts dongi-soob-ine.  
1SG-NOM here-ABL river till jump and go down-1SG.PF  
私はここから川まで飛び降りた。

**dos-ire, like (Vt), 「好む、好く」 (333B)/love (Vt), 「愛する」 (778C)**

(113) taan-i yetts dos-are.

1SG-NOM song-ABS like-1SG.IMPf

私は歌が好きである。

(114) taan-i neen-ani dos-are.

1SG-NOM 2SG-ACC love-1SG.IMPf

私はあなたが好きである。

**do'-ire, sit (Vi), 「坐る、腰掛ける」 (322A)/live (Vi), 「暮らす、生活する」 (1823D)**

(115) taan-i oyda-gal do'-ine.

1SG-NOM stool-on sit-1SG.PF

私は椅子 (の上) に座った。

(116) Fiqr-i Tobbh-itti woytso galas do'-ire.

Fiqr-NOM Ethiopia-LOC always live-3SG.M.IMPf

フィクレはエチオピアにいつも暮らしている。

**dukk'-ire, draw up (Vt), 「汲む」 (844C)**

(117) taan-i doch-itt-apo oti-bara waats-i kumtsi dukk'-ine.

1SG-NOM hole-LOC-ABL pot-INSTR water-ACC much draw up-1SG.PF

私は穴の中からポットで水をいっぱい汲んだ。

**dung-ire, grasp/grip (Vt), 「握る」 (791C)**

(118) taan-i shuch-i dung-ara, jugudd-ade.

1SG-NOM stone-ACC grasp-1SG.IMPf throw-1SG.PF

私は石を握って、投げた。

**dush-ire, dip/soak (Vt), 「浸す」 (1701D)**

(119) taan-i uufa-ad-ani wots'i-bara dush-ine.

1SG-NOM injera-DEF-ACC stew-INSTR soak-1SG.PF

私はインジェラをワットに浸した。

**duukk-ire, bury (Vt), 「埋める」 (796C)/bury/entomb (Vt), 「葬る」 (1827D)**

(120) Fiqr-i saaz bokk-ari, miish-i lastiki-bara ts'aats'-ari, duukk-ine.

Fiqr-NOM ground dig-3.SG.M.IMPf money-ACC plastic-INSTR wrap-3.SG.M.IMPf bury-3SG.M.PF

フィクレは土を掘って、お金をプラスチックでくるんで、埋めた。

(121) Balts'a as-ants-i Hayk'-ino as-i duukk-ine.

Balts'a man-PL-NOM die-PF.REL man-ACC bury-3PL.PF

バルタ村の人々は死んだ人を埋葬した。

**duuk'-ire, imitate (Vt), 「真似る」 (781C)**

(122) Fik'r-i na'-in-d-a i oosa-ad-ani duuk'-are.

Fiqre-GEN child-F-DEF-NOM 3SG.M.POSS work-DEF-ACC imitate-3SG.F.IMPF

フィクレの娘は彼の仕事を真似る。

**duuk'-ire, scoop (Vt), 「掬う」 (1698D)**

(123) Fiqr-i dist gidd-apo k'andi-bara daan-i duuk'-ine.

Fiqre-NOM pot in-ABL spoon-INSTR soup-ACC SCOOP-3SG.M.PF

フィクレは鍋の中からスプーンでスープを掬った。

**duul-ire, pile up (Vt), 「重ねる、積み重ねる」 (1733D)**

(124) taan-i gaasha-ad-ani fetti bes duul-ine.

1SG-NOM tef-DEF-ACC one place pile up-1SG.PF

私はテフを一つの場所に重ねた。

**duulit-ire, become muddy (Vi), 「濁る」 (1888D)**

(125) Chamo hayk'a waats-ad-i duulit-ine.

Chamo lake water-DEF-NOM become muddy-3SG.M.PF

チャモ湖の水は濁っている。(飲めるレベル)

**duuts-ire, cut short (Vt), 「縮める」 (1766D)**

(126) iy-i fetti ts'eet rekord-ad-ani fetti dak'ik'i-bara duuts-ine.

3SG.M-NOM one hundred record-DEF-ACC one second-INSTR cut short-3SG.M.PF

彼は100Mの記録を一秒縮めた。

## dh

**dhak-ire, bite (Vt), 「噛む、咬みつく」 (290B)**

(127) kana-ad-i Fik'r-i toh-i dhak-ine.

dog-DEF-NOM Fiqre-GEN foot-ACC bite-3SG.M.PF

その犬がフィクレの足を噛んだ。



**dhay-ire, get astray (Vi), 「迷う」 (764C)/be lost/disappear (Vi), 「無くなる」 (795C)/go off/disappear/vanish (Vi), 「消える」 (1676D)**

(128) taan-i maat-itti gel-ara, goyts-i dhay-ine.  
1SG-NOM forest-LOC enter-1SG.IMP road-ACC get astray-1SG.PF  
私は森の中に入って、道に迷った。

(129) suk' giddi burtukan-i dhay-ine.  
shop in orange-NOM disappear-3SG.M.PF  
店からミカンがなくなった。

(130) Meskerem-a Arba Minch-apo dhay-ade.  
Meskerem-NOM Arba Minch-ABL disappear-3SG.F.PF  
メスケレムはアルバミンチから消えた。

**dhayis-ire, lose (Vt), 「無くす、失う」 (1675D)/lack (V), 「欠ける、欠く」 (1678D)**

(131) taan-i miisha-ad-ani dhayis-ine.  
1SG-NOM money-DEF-ACC lose-1SG.PF  
私はお金をなくした。

(132) Girm-i koshitits-i dhayis-ine.  
Girma-NOM honesty-ACC lack-3SG.M.PF  
ギルマは誠実さが欠けている。

**dhubitt-ire, tumble (Vi), 「転ぶ」 (1695D)**

(133) ta na'-ad-i wotts'-am-bara shucha galla dhubitt-ine.  
1SG.POSS son-DEF-NOM run-IMP-INSTR stone on tumble-3SG.M.PF  
私の息子は走っていて、石につまずいた。

**dhuk'is-ire, shoot (Vt), 「射る、撃つ」 (299B)**

(134) polis-ants-i Arba Minch-itti woylints as-ants galla bakak-i dhuk'is-ine.  
policeman-PL-NOM Arba Minch-LOC many man-PL on gun-ACC shoot-3PL.PF  
警官はアルバミンチでたくさんの人に銃を撃った。

e

**eddh-ire, catch (Vt), 「捕まえる」 (790C)**

- (135) polis-i            iit sol-i    eddh-ine.  
policeman-NOM bad thief-ACC catch-3SG.M.PF  
警官は悪い泥棒を捕まえた。

**eddh-i-wodh-e, consist of (V), 「成る」 (1671D)**

- (136) Fiqr-i    aal    as-ants-i    wolgal lamakay eddh-i-wodh-e.  
Fiqre-GEN house man-PL-NOM total    eight    consist of-3SG.PL.IMPF  
フィクレの家族は、合計 8 人から成る。

**edh-ire, freeze (Vi), 「凍る」 (892C)**

- (137) friija    gididi waats-i    woylints sa'at gam'-ari,    edh-ine.  
freezer in    water-NOM many    hour stay-3SG.M.IMPF freeze-3SG.M.PF  
冷蔵庫の中で水が長時間あって、固まった。

**ehey-ire, bring (Vt), 「持って来る、もたらす」 (1708D)**

- (138) shufeer-ad-i    nuu-bo kamooli-bara dabb-i    ehey-ire.  
driver-DEF-NOM 1PL-DAT car-INSTR    bread-ACC bring-3SG.M.IMPF  
運転手は我々のために車でパンを持って来る。

**ekk-ire, get/obtain (Vt), 「得る」 (371B)/receive/accept (Vt), 「受け取る」 (827C)**

- (139) Fik'r-i    fe    indi    gall-apo woylints miish-i    ekk-ine.  
Fiqre-NOM REF.POSS mother on-ABL    many    money-ACC get-3SG.M.PF  
フィクレは自分の母から大金を得た。

- (140) taan-i    macch-abo imm-ino    sa'at-ad-ani    iz-i    ekk-ine.  
1SG-NOM wife-DAT    give-PF.REL watch-DEF-ACC 3SG.F-NOM receive-3SG.F.PF  
私は妻に与えた時計を彼女は受け取った。

**ekk'-ire, stop/halt (Vi), 「止まる」 (838C)**

- (141) kamool-ad-i    Baskeet lukki-keddi, goytsa galla elli    ekk'-ine.  
car-DEF-NOM Baskeet go-during road on suddenly stop-3SG.M.PF  
その車はバスケットに行く際に、道で急に止まった。

**ekk'is-ire, stop (Vt), 「止める」 (839C)/stop (Vt), 「止す」 (875C)**

(142) Balay-i kamoola gididi lamb-i kumtsis-and-abo kamool-ad-ani ekk'is-ine.  
Balay-NOM car in fuel-ACC fill-INF-for car-DEF-ACC stop-3SG.M.PF  
バライは車にガソリンを満たすために車を止めた。

(143) shufeer-ad-i kamool-ad-ani miiz-ants gish ekk'is-ine.  
driver-DEF-NOM car-DEF-ACC COW-PL for stop-3SG.M.PF  
運転手は車を牛のために止めた。

**ellis-ire, hurry (Vi), 「急ぐ」 (834C)**

(144) taan-i sa'at bay-o. mikinyaatagish timirtaal-i ellis-ine.  
1SG-NOM time not-PF because school-ACC hurry-1SG.M.PF  
私は時間がなかった。だから学校に急いだ。

**ellisis-ire, urge (Vt), 「促す、催促する」 (1862D)**

(145) Abbab-i Fiqr-ani gabi lukk-an-feni ellisis-ine.  
Abbaba-NOM Fiqre-ACC market go-IMPF-like urge-3SG.M.PF  
アベバはフィクレにマーケットに行くように催促した。

**eng-ire, take away (Vt), 「持って行く、持ち去る」 (1707D)**

(146) nuun-i Baskeeti zeniber waats-i eng-ine.  
1PL-NOM Basketo last year water-ACC take away-1PL.PF  
我々はバスケットに去年水を持って行った。

**erint-ire, feel (V), 「感ずる」 (1773D)/understand (Vt), 「了解する、理解する、解  
る」 (1804D)**

(147) bhechi ir-i kedd-ino-bo ta-abo ir kel makk'-ino-d-i erint-ire.  
big rain-NOM fall-PF-for 1SG-DAT rainy season become-PFREL-DEF-NOM feel-3SG.M.IMPF  
大雨が降ったので、私には雨季がやってくるのが感じられる。

(148) Fiqr-i abz gey-niko ta-abo erint-ine.  
Fiqre-NOM what say-CONJ.PF 1SG-DAT understand-3SG.M-PF  
フィクレが何を言っているのか私は理解した。

**er-ire, know (Vt), 「知る、知っている」 (421A)/remind/recollect (Vt), 「思い出す」 (762C)**

(149) taan-i Balts'a safar-ad-ani er-ine.  
1SG-NOM Balts'a village-DEF-ACC know-1SG.PF  
私はバルタ村を知っている。

(150) taan-i woylints gizi Jink-i do'-ino-d-ani er-are.  
1SG-NOM many time Jinka-ACC stay-PF.REL-DEF-ACC remind-1SG.IMPF  
私はよくジンカで滞在したことを思い出す。

**eris-ire, inform/announce (Vt), 「知らせる」 (286B)/convey/transmit/inform (Vt), 「伝える」 (1716D)/introduce (Vt), 「紹介する」 (1845D)**

(151) na'-ad-i ta-abo polis-i safari yeyir-e-gey eris-ine.  
child-DEF-NOM 1SG-DAT policeman-NOM village come-IMP-CONJ inform-3SG.M.PF  
子供は私に警官が村に来ると知らせた。

(152) taan-i nee-bo ne ind-i Hayk'-ino-d-ani eris-ine.  
1SG-NOM 2SG-DAT 2SG.POSS mother-NOM die-IMP-REL-DEF-ACC inform-1SG.PF  
私はあなたにあなたの母が死んだことを伝えた。

(153) Fiqr-i fe as-antsi-bara Hid-ani erisint-ire.  
Fiqre-NOM REF.POSS man-PL-INSTR Hide-ACC introduce-3SG.M.PF  
フィクレは自分の家族にヒデを紹介した。

**ero gey-ire, consent to/accept (Vt), 「承諾する」 (1851D)**

(154) iy-i oych'-ino-d-ani woytso taan-i ero gey-ine.  
3SG.M-NOM demand-PF-DEF-ACC all 1SG-NOM accept-1SG.PF  
彼が要求したこと全部私は承諾した。

**ess-ire/ek'is-ire, make stand/erect (Vt), 「立てる」 (1688D)**

(155) taan-i matsaaf-ad-ani girgidda-bara ess-ine/ek'is-ine.  
1SG-NOM book-DEF-ACC wall-INSTR make stand-1SG.PF  
私は本を壁に立てた。

**eysits-ire, connect/fasten (Vt), 「繋ぐ」 (801C)/attach (Vt), 「付ける、くっつける」 (823C)**

(156) taan-i sheebar-ad-ani mabrat galla eysits-ine.  
1SG-NOM shaver-DEF-ACC electricity on connect-1SG.M.PF  
私はシェーバーを電気に繋いだ。

(157) taan-i dar'-ino warak'at-ad-ani wolimadi-bara eysits-ine.  
1SG-NOM be broken-PF.REL paper-DEF-ACC paste-INSTR attach-1SG.PF  
私は破れた紙をウォラの木の糊でくっつけた。

**eyt-ire, burn/blaze (Vi), 「燃える」 (385B)**

(158) zinaabo k'am ind-ad-i eyt-ine.  
yesterday night mountain-DEF-NOM burn-3SG.M.PF  
昨晚その山が燃えた。

**eyts-ire, kindle (Vt), 「火を付ける」 (845C)**

(159) taan-i k'am shaama-ad-ani kibriti-bara eyts-ine.  
1SG-NOM night candle-DEF-ACC match-INSTR kindle-1SG.PF  
私は夜ろうそくにマッチで火をつけた。

## f

**fagint-ire, distribute (Vt), 「配る」 (825C)/separate (Vi), 「分かれる、分離する」 (1732D)**

(160) nuun-i nu baab-i gada-ad-ani ukkuli fagint-ine.  
1PL-NOM 1PL.POSS father-GEN ground-DEF-ACC equally distribute-1PL.PF  
我々は父の土地を等しく分配した。

(161) goyts-i Hayd-apo fagint-ire.  
road-NOM here-ABL separate-3SG.M.IMPF  
道がここから分かれる。

**fag-ire, divide (Vt), 「分ける」 (822C)**

(162) taan-i woylints buna-ad-ani nam'i bess-i fag-ine.  
1SG-NOM many coffee-DEF-ACC two place-ACC divide-1SG.PF  
私はたくさんのコーヒーを2つのグループに分けた。

**fakkad-ire, admit/grant/allow (Vt), 「許す」 (854C)**

- (163) taan-i ta missh-abo Sawl-i lukk-an-feni fakkad-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS wife-DAT Sawla GO-IMPF-like admit-1SG.PF  
私は私の妻がサウラに行くように許した。

**fall-ire, drift/float (Vi), 「浮く、浮かぶ」 (339B)/float (Vi), 「漂う」 (1714D)**

- (164) jalba-ad-i hayka-gal fall-ire.  
ship-DEF-NOM lake-on float-3SG.M.IMPF  
船は湖の上に浮く。

- (165) jalba-ad-i hayk'a galli fall-ire.  
ship-DEF-NOM lake on float-3SG.M.IMPF  
船が湖に漂う。

**far-ire, fly (Vi), 「飛ぶ、飛行する」 (337A)**

- (166) kaf-ants-i fudi far-ire.  
bird-PL-NOM upward fly-3PL.IMPF  
鳥は上に飛ぶ。

**fattan-ire, examine (Vt), 「試す、試験する」 (1807D)**

- (167) nuun-i goyts-a orattsa gish iite-be koshe-be gey-and-abo fattan-ine.  
1PL-NOM road-ABS new for bad-INTRO good-INTRO say-INF-for examine-1PL.PF  
我々は道が新しいため、いいか悪いか言うために試した。

**fattash-ire, search (Vt), 「探す」 (391B)**

- (168) taan-i dishkiner-itt-apo erint-akkay-o k'al fattash-ine.  
1SG-NOM dictionary-LOC-ABL know-NEG-PF.REL word search-1SG.PF  
私は辞書から知らない単語を探した。

**fatts-ire, heal/cure (Vt), 「治す」 (301B)**

- (169) doktor-ad-i taan-i madhis-ino-d-ani fatts-ine.  
doctor-DEF-NOM 1SG-NOM be sick-PF.REL-DEF-ACC heal-3SG.M.PF  
医者は私が病気であったのを治した。

**fats'-ire, recover/heal (Vi), 「治る」 (894C)**

- (170) ta k'omma k'ots'a-ad-i dalli-bara fats'-ine.  
1SG.POSS head ache-DEF-NOM medicine-INSTR heal-3SG.M.PF  
私の頭痛は薬で治った。

**fayd-ire, reckon/count (Vt), 「数える」 (393A)**

(171) taan-i miish-i fayd-ine.

1SG-NOM money-ACC reckon-1SG.PF

私はお金を数えた。

**fent-ire, boil (Vi), 「沸く、沸騰する」 (1899D)**

(172) Hat waats-i fent-ine.

now water-NOM boil-3SG.M.PF

今水が沸いた。

**fentis-ire, boil (Vt), 「煮る」 (346B)/boil (Vt), 「茹る」 (1894D)**

(173) taan-i dora aysh-ad-ani mats'ini-bara fentis-ine.

1SG-NOM sheep-GEN meat-DEF-ACC salt-INSTR boil-1SG.PF

私は羊の肉を塩で茹でた。

(174) taan-i muk'-i waatsi-bara fentis-ine.

1SG-NOM egg-ACC water-INSTR boil-1SG.PF

私は卵を水でゆでた。

**fing-ire, cross/ferry (V), 「渡る」 (832C)**

(175) taan-i Irgino waats-i tohi-bara fing-ine.

1SG-NOM Irgino river-ACC foot-INSTR CROSS-1SG.PF

私はイルギノ川を徒歩で渡った。

**fints-ire, pass over (Vt), 「渡す」 (1704D)**

(176) taan-i mola-ad-ani sussi-bara k'acch-ara, fints-ine.

1SG-NOM fish-DEF-ACC rope-INSTR tie-1SG.IMPF PASS OVER-1SG.PF

私は魚をロープに縛って、渡した。

**fir-ire, roll (Vi), 「転がる」 (1694D)**

(177) shucha-ad-i goytsa galli fir-ine.

stone-DEF-NOM road on roll-3SG.M.PF

石が道に転がっている。

**firk'-ire, open (Vt), 「開ける、開く」 (363A)**

(178) ne ish-i kara-ad-ani firk'-ine.

2SG.POSS brother-NOM door-DEF-ACC open-3SG.M.PF

あなたの弟は戸を開けた。

**fitiritts-ire, stroke/pat (Vt), 「撫でる」 (1831D)**

- (179) taan-i ta na'in k'omma-d-ani fitiritts-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-GEN head-DEF-ACC stroke-1SG.PF  
私は私の子供の頭をなでた。

**fitt-ire, sweep (Vt), 「掃く」 (1878D)**

- (180) uteel-itti geeshi geeshi ooshanch-in-d-a keetsi-gars-i fits'mazi-bara fitt-are.  
hotel-LOC every morning worker-F-DEF-NOM room-floor-ACC broom-INSTR sweep-3SG.F.IMPF  
ホテルでは毎朝女の従業員が部屋の床を箒で掃く。

**fokk'-ire, tear (Vt), 「裂く」 (341B)**

- (181) taan-i mittsa fok'a-ad-ani fokk'-ine.  
1SG-NOM tree-GEN bark-DEF-ACC tear-1SG.PF  
私は木の皮を裂いた。

**fud-ire, grow (fruit)/bear (Vi), 「生る」 (887C)**

- (182) Meskerem-i aal laf woylints papay-ants-i fud-ine.  
Meskerem-GEN house near many papaya-PL-NOM grow-3PL.PF  
メスケレムの家の近くにはたくさんのパパイヤがなっている。

**fugg-ire, blow (V), 「吹く」 (386B)**

- (183) taan-i shaama-ad-ani fugg-ara, teys-ine.  
1SG-NOM candle-DEF-ACC blow-1SG.IMPF turn off-1SG.PF  
私はそのろうそくを吹いて消した。

**g**

**gabbaz-ire, entertain/treat (Vt), 「もてなす、接待する、応待する」 (1844D)**

- (184) Fiqr-i Hid-ani fe all-itti woylints bazi-bara gabbaz-ine.  
Fique-NOM Hide-ACC REF.POSS house-LOC everything-INSTR entertain-3SG.M.PF  
フィクレはヒデを自分の家ですべてでもてなした。

**gacch'-ire, pound/hull (Vt), 「搗く」 (811C)**

- (185) Balay-i keets-i keets'-and-abo shuch-i gacch'-ine.  
Balay-NOM house-ACC build-INF-for stone-ACC pound-3SG.M.PF  
バライは家を建てるために石を砕いた。



**gaddi-naag-ire, keep/preserve/maintain (Vt), 「保つ」 (1677D)**

- (186) taan-i ta aal as-ants-abo gaash-i gaddi-naag-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS house man-PL-DAT tef-ACC keep-1SG.PF  
私は私の家族のためにテフを保った。

**gadd-ire, set/put (Vt), 「置く」 (408A)/line up/dispose (Vt), 「並べる、整列させる」 (824C)/leave (Vt), 「残す」 (1674D)/put on/cover (Vt), 「被る」 (1825D)**

- (187) taan-i kobba-ad-ani ts'arapp'eeza galla gadd-ine.  
1SG-NOM glass-DEF-ACC desk on put-1SG.PF  
私はコップを机の上に置いた。

- (188) zal'anch-ants-i muuz-ad-ani wong-and-abo masmari-bara gadd-ine.  
merchant-PL-NOM banana-DEF-ACC sell-INF-for line-INSTR put-3PL.PF  
商人たちはバナナを売るために、並べた。

- (189) taan-i ta aal uuf-ad-ani muy-ara, bagga gadd-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS house injera-DEF-ACC eat-1SG.INPF half leave-1SG.PF  
私は私の家でインジェラを食べて、半分残した。

- (190) taan-i Hattabo oratts kopiy gadd-ine.  
1SG-NOM today new hat-ACC put on-1SG.PF  
私は今日新しい帽子を被った。

**gafitt-ire, starve/hungry (Vi), 「飢える、腹が減る」 (331B)**

- (191) Tobbha worj-i woytso galas gafitt-ire.  
ethiopia people-NOM always hungry-3PL.IMP  
エチオピアの人々はいつも空腹である。

**galati-gels-ire, offer to a god (Vt), 「供える」 (1872D)**

- (192) taan-i ts'oos-abo gaash-i galati-gels-ine.  
1SG-NOM god-DAT tef-ACC offer-1SG.PF  
私は神にテフを供えた。

**galat-ire, thank (Vt), 「感謝する」 (1785D)**

- (193) neen-i taan-ana madd-ino-bo, taan-i galat-are.  
2SG-NOM 1SG-ACC help-PF-for 1SG-NOM thank-1SG.IMP  
あなたが私を助けてくれて、私は感謝する。

**gallab-ire, ride/mount (Vt), 「乗る、跨る」 (409B)**

- (194) taan-i ubbo galas kamooli-bara Shech-apo Sikeli yelts gallab-are.  
1SG-NOM every day car-INSTR Shecha-ABL Sikela till ride-1SG.IMPF  
私は毎日シェチャからシケラまで車に乗る。

**gamint-ire, lose/be defeated (V), 「負ける」 (405B)**

- (195) Sumal-i ola galla Tobbhi-bara gamint-ine.  
Sumalia-NOM war on Ethiopia-INSTR lose-3SG.M.PF  
ソマリアは戦争でエチオピアに負けた。

**gam-ire, win (V), 「勝つ」 (404B)**

- (196) Tobbh-i ola galla Sumal-i gam-ine.  
Ethiopia-NOM war on Sumalia-ACC win-3SG.M.PF  
エチオピアは戦争でソマリアに勝った。

**gam'-ire, live/dwell (Vi), 「住む」 (365A)/live (Vi), 「生きる」 (398B)/stay (Vi), 「居る」 (425B)/stay/remain (Vi), 「留まる、滞在する」 (1687D)**

- (197) Fik'r-i ind-a Balts'a safar-itti gam'-are.  
Fiqre-GEN mother-NOM Balts'a village-LOC live-3SG.F.IMPF  
フィクレの母はバルタ村に住んでいる。

- (198) ta ind-i ts'eet lays yelts gam'-ine.  
1SG.POSS mother-NOM 100 year till live-3SG.F.PF  
私の母は100歳まで生きた。

- (199) taan-i Haa uteel-itti nam'i saaminti gam'-are.  
1SG-NOM this hotel-LOC two week stay-1SG.IMPF  
私はこのホテルに2週間滞在する。

- (200) minibaas-ad-i as-i ekk-and-abo gam'-ire.  
minibus-DEF-NOM man-ACC get-INF-for remain-3SG.M.IMPF  
ミニバスは人を得るために留まる。

**gam'is-ire, keep (Vt), 「保管する」 (1868D)/preserve (Vt), 「貯える、貯蔵する」 (1869D)**

- (201) Fiqr-i gaash-i woylints kel fe aal-itti gam'is-ine.  
Fiqre-NOM tef-ACC long-term REF.POSS house-LOC keep-3SG.M.PF  
フィクレはテフを長期間自分の家に保管した。

(202) Tobbh-itti as-ants-i aysh mats'ini-bara gam'is-ire.  
Ethiopia-LOC man-PL-NOM meat-ACC salt-INSTR preserve-3PL.IMP  
エチオピアでは人々は肉を塩で貯える。

**gammis-ire, postpone (Vt), 「延期する」 (1764D)**

(203) ir-i kedd-ari, taan-i Baskeet-itti lukk-iza-d-ani gammis-ine.  
rain-NOM fall-3SG.M.IMP 1SG-NOM Basketo-LOC go-IMP.F.REL-DEF-ACC postpone-1SG.PF  
雨が降って、私はバスケットに行くのを延期した。

**gandis-ire, tremble (Vi), 「震える」 (1686D)**

(204) ubbo galas geshi zaak-iz gish taan-i gandis-ire.  
everyday morning be cold-IMP for 1SG-NOM tremble-1SG.IMP  
毎朝寒いため、私は震える。

**garra'is-ire, tame (Vt), 「慣らす、馴らす」 (1803D)**

(205) taan-i far-ad-ani kurfi-garra'is-ine.  
1SG-NOM horse-DEF-ACC ride and tame-1SG.PF  
私は馬に乗って、慣らした。

**gas-maak'-ire, return/come back (Vi), 「帰る」 (835C)**

(206) Fiqr-i Jink-apo zik'ant gas-maak'-ine.  
Fiqre-NOM Jinka-ABL the day before yesterday return-3SG.M.PF  
フィクレはジンカから一昨日帰った。

**gas-makk'-ire, retreat/retire (Vi), 「退く」 (1720D)**

(207) Tobbhi wottadar-ants-i Eritri wosal-apo gas-makk'-ine.  
Ethiopia army-PL-NOM Eritoria territory-ABL retreat-3PL.PF  
エチオピアの軍隊はエリトリア領土から退いた。

**geez-ire, fit /suit /be suitable (V), 「適する」 (1681D)**

(208) Haa kifila-ad-i ta-abo geez-ire.  
this room-DEF-NOM 1SG-DAT fit-3SG.M.IMP  
この部屋は私に適している。

**gel-ire, enter (Vi), 「入る」 (411A)**

(209) Fik'r-i nam'i sa'ati-bara ta kifil-itti gel-ine.  
Fiqre-NOM two o'clock-INSTR 1SG.POSS room-LOC enter-3SG.M.PF  
フィクレは8時に私の部屋に入った。

**gesh-ire, pray (V), 「祈る」 (779C)**

- (210) taan-i woytso galas geeshi ts'oos-i gesh-are.  
1SG-NOM everyday morning god-ACC pray-1SG.IMPF  
私は毎朝神にお祈りする。

**gessh-ire, clean/purify (Vt), 「清める」 (1884D)**

- (211) Fiqr-i woggi galasi bataskan lukk-ari, fe buud-ad-ani gessh-ire.  
Fiqre-NOM sunday church go-3SG.M.IMPF REF.POSS heart-DET-ACC purify-3SG.M.IMPF  
フィクレは日曜日に教会に行って、自分の心を清める。

**gey-ire, say (Vt), 「言う」 (280A)**

- (212) zinaabo taan-i iy-ana 7 sa'ati-bara Hattabo Haydi naag-o gey-ine.  
yesterday 1SG-NOM 3SG.M-ACC 7 o'clock-INSTR today here wait-PF say-1SG.M.PF  
昨日私は彼に今日1時にここで待つように言った。

**gid-ire, suit/fit (V), 「合う」 (417B)/be sufficient (Vi), 「足りる」 (896C)**

- (213) Haa afil-ad-i ta-abo gid-ine.  
this wear-DEF-NOM 1SG-DAT suit-3SG.M.PF  
この服は私に合う。

- (214) taan-i Baskeet lukki-ushk-and-abo waats-i gid-ire.  
1SG-NOM Baskeet go and drink-INF-for water-NOM be sufficient-3SG.M.IMPF  
私がバスケットに行って飲むために水は足りる。

**gilgicch-ire, titillate (Vt), 「くすぐる」 (1833D)**

- (215) taan-i ta lagg-ad-i miich'-an-feni gilgicch-ade.  
1SG-NOM 1SG.POSS friend-DEF-NOM laugh-IMP-like titillate-1SG.PF  
私は私の友人が笑うようにくすぐった。

**gogg-ire, flow/stream (Vi), 「流れる」 (380C)**

- (216) ir kel woylints waats-i Irgino waats-i gogg-ire.  
rain season many water-NOM Irgino river-ACC flow-3SG.M.IMPF  
雨季にたくさんの水がイルギノ川に流れる。

**goggis-ire, let flow (Vt), 「流す」 (1713D)**

- (217) taan-i iit waats-ad-ani sheesh aal goggis-ine.  
1SG-NOM bad water-DEF-ACC toilet let flow-1SG.PF  
私は悪い水をトイレに流した。

**gooch-ire, pull (Vt), 「引っ張る」 (309B)**

- (218) taan-i gents-ad-ani gabi yelts-and-abo gooch-ine.  
1SG-NOM OX-DEF-ACC market bring-INF-for pull-1SG.PF  
私は雄牛を市場に連れて行くために引っ張った。

**gord-ire, close (Vt), 「閉める、閉じる」 (364A)**

- (219) ne mish-i kar-ad-ani gord-ine.  
2SG.POSS sister-NOM door-DEF-ACC close-3SG.F.PF  
あなたの妹は戸を閉めた。

**goshik-ire, cultivate (Vt), 「耕す」 (818C)**

- (220) taan-i ta gad-ad-ani shork'i-bara goshik-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS ground-DEF-ACC hoe-INSTR cultivate-1SG.PF  
私は私の土地を鋤で耕した。

**gott-ire, go away from/get farther (Vi), 遠ざかる、離れる [距離が] (1739D)**

- (221) kana-ad-i Fiqr-i aal-apo gott-ine.  
dog-DEF-NOM Fiqre-GEN house-ABL go away-3SG.M.PF  
犬はフィクレの家から離れた。

**goylint-ire, fight (Vt), 「戦う」 (403B)**

- (222) Fik'r-i ki fe mish-i ki goyl-int-ine.  
Fiqre-NOM and REF.POSS sister-NOM and fight-REC-3PL.PF  
フィクレと彼の妹は喧嘩した。

**gujint-ire, join/participate (Vt), 「加わる、参加する」 (1755D)**

- (223) taan-i ta lagga sarg gidda gujint-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS friend wedding in join-1SG.PF  
私は私の友人の結婚式に参加した。

**gujj-ire/(bhecchit-ire), increase (Vi), 「増える」 (888C)**

- (224) Fik'r-i oos-ad-ani laam-ino-bo, i miish-ad-i gujj-ine.  
Fiqre-NOM work-DEF-ACC change-PF-for 3SG.M.POSS money-DEF-NOM increase-3SG.M.PF  
フィクレは仕事を変えたので、彼のお金は増えた。

**gujjis-ire, add (Vt), 「付け加える、追加する」 (1756D)**

- (225) taan-i wots' gidda k'aats'-akkay-o-bo mats'in-i gujjis-ine.  
1SG-NOM stew in be sweet-NEG-PF-for salt-ACC add-1SG.PF  
私はワットに甘くなかったので塩を加えた。

**gulf-ire, penetrate/pierce (Vt), 「貫く」 (1717D)**

- (226) taan-i jashit-ino kana-ad-ani toori-bara gulf-ine.  
1SG-NOM go mad-PF.REL dog-DEF-ACC arrow-INSTR pierce-1SG.PF  
私は狂った犬を矢で貫いた

**gund-ire, shrink (Vi), 「縮む」 (1765D)**

- (227) taan-i afila-ad-ani woytso galas meeche'-ino-bo gund-ine.  
1SG-NOM cloth-DEF-ACC many times wash-PF-for shrink-3SG.M.PF  
私は服を何度も洗ったため、縮んだ。

**gut-ire, swim (Vi), 「泳ぐ」 (338B)**

- (228) Fik'r-i waatsa gididi gut-ire.  
Fique-NOM river in swim-3SG.M.IMPF  
フィクレは川で泳ぐ。

**guuts-ire, scorn/make a fool of/look down (Vt), 「軽蔑する、馬鹿にする」 (1780D)**

- (229) nuun-i noonanch shufeer-ad-ani guuts-ine.  
1PL-NOM talkative driver-DEF-ACC look down-1PL.PF  
私たちは口ばっかしの運転手を軽蔑した。

**guuts'-ire, decrease (Vi), 「減る」 (889C)**

- (230) Arba Minch gididi Harg-i gel-ino gish miiz-ants-i guuts'-ine.  
Arba Minch in sickness-NOM enter-PF for cow-PL-NOM decrease-3PL.PF  
アルバミンチに病気が入ったため、牛が減った。

**h**

**ho'is-ire, warm (Vt), 「暖める」 (1896D)**

- (231) ta ind-a taan-ana ir kel lats'ani-bara ho'is-ade.  
1SG.POSS mother-NOM 1SG-ACC rainy season natala-INSTR warm-3SG.F.PF  
私の母は私を雨季にナタラ(シヨールの一種)で暖めた。

**ho'its-ire, heat (Vt), 「熱する」 (1895D)**

- (232) taan-i ta gall-ad-ani meech'-and-abo waats-i ho'its-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS body-DEF-ACC wash-IMP-INST water-ACC heat-1SG.PF  
私は自分の体を洗うために、水を熱した。

## H

**Halk'-ire, bathe (V), 「浴びる」 (1666D)**

- (233) ta gall-ad-i ho'-ino-bo waatsi-bara Halk'-ade.  
1SG.POSS body-DEF-NOM be hot-PF-for water-INST bathe-1SG.PF  
私の体が熱かったので、水で浴びた。

**Harch'-ire, scratch (Vt), 「掻く、引っ掻く」 (314B)**

- (234) bawa-ad-i ta toh-ad-ani Harch'-ine.  
cat-DEF-NOM 1SG.POSS foot-DEF-ACC scratch-3SG.M.PF  
猫が私の足を引っ掻いた。

**Hasshu-yelts-ire, congratulate/celebrate (Vt), 「祝う」 (1796D)**

- (235) taan-i ta na'-in-d-ana izi yelint-ino k'amma gish Hasshu-yelts-ide.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-F-DEF-ACC 3SG.F.POSS be born-PF.REL day for congratulate-1SG.PF  
私は私の娘に彼女の誕生日のために祝った。

**Hayk'-ire, die (Vi), 「死ぬ、枯れる」 (397A)**

- (236) zok'atsi kana-ad-i Hayk'-ine.  
red dog-DEF-NOM die-3SG.M.PF  
赤い犬が死んだ。

## i

**iich'-ire, fear (V)/be afraid/be scared, 「怖がる、恐れる」 (294B)**

- (237) taan-i kan-i bocch'-iza-bara iich'-are.  
1SG-NOM dog-NOM bark-IMP-INST be afraid-1SG.IMP  
私は犬が吠えていることで恐れる。

**iis-ire, stain (Vt), 「汚す」 (1883D)**

- (238) Fiqr-i aal-ad-ani i na'-ants-i iis-ine.  
Fique-GEN house-DEF-ACC 3SG.M.POSS child-PL-NOM stain-3PL.PF  
フィクレの家を彼の子供が汚した。

**imm-ire, give (Vt), 「与える」 (418A)**

- (239) taan-i Meskerem-abo bun-i imm-ine.  
1SG-NOM Meskerem-DAT flower-ACC give-1SG.PF  
私はメスケレムに花を与えた。

**innit-ire, wish/beg (Vt), 「願う」 (1794D)**

- (240) taan-i ta na'-ants-i wohi faranji gad lukk-an-feni innit-are.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-PL-NOM future foreign country go-IMPF-like wish-1SG.IMPF  
私は私の子供たちが将来外国に行けるように願う。

**ir kedd-ire, rain (Vi), 「雨がふる」 (387B)**

- (241) zinaabo k'am mints-i ir-i kedd-ine.  
yesterday night strong rain-NOM fall-3SG.M.PF  
昨晚強い雨が降った。

**iring-ire, embrace (Vt), 「抱く」 (828C)**

- (242) taan-i ta na'-in gill-in-d-ani iring-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-F small-F-DEF-ACC embrace-1SG.PF  
私は私の小さな子供を抱いた。

**irts'-ire, get cold (Vi), 「冷える」 (1897D)**

- (243) Haa amboh-ad-i friiji-bara irts'-ine.  
this amboha-DEF-NOM fridge-INSTR get cold-3SG.M.PF  
このアンボハ(炭酸入りウォーター)は冷蔵庫で冷えている。

**irts'is-ire, freeze (Vi), 「冷やす」 (1898D)**

- (244) taan-i amboh-ad-ani friiji-bara irts'is-ine.  
1SG-NOM amboha-DEF-ACC fridge-INSTR freeze-1SG.PF  
私はアンボハ(炭酸入りウォーター)を冷蔵庫で冷やした。

**itts'-ire, dislike (Vt), 「嫌う」 (334B)**

- (245) taan-i polisa-ad-ani itts'-are.  
1SG-NOM policeman-DEF-ACC dislike-1SG.IMPF  
私は警官が嫌いである。



**jabbit-ire/jawk'-ire, hesitate (Vi), 「躊躇する、ためらう」 (1791D)**

- (246) taan-i kamool-ad-i iit maak'-ino-bo Baskeet lukk-iza-d-ani jabbit-ine/jawk'-ine.  
1SG-NOM car-DEF-NOM bad be-PF-for Basketo go-IMPF-DEF-ACC hesitate-1SG.PF  
私は車が悪かったので、バスケットに行くことをためらった。

**jammarr-ire, begin (Vi), 「始まる」 (867C)**

- (247) ir kel-ad-i Hat jammarr-ine.  
rain season-DEF-NOM now begin-3SG.M.PF  
雨季が今始まった。

**jammarris-ire, begin (Vt), 「始める」 (868C)**

- (248) astamar-ad-i hisab timirta-ad-ani jammarris-ine.  
teacher-DEF-NOM mathematics lesson-DEF-ACC begin-3SG.M.PF  
先生は数学の授業を始めた。

**jebit-ire, paralyze (Vi), 「麻痺する」 (1905D)**

- (249) zinaabo ta kan-ad-ani miiz-in k'akki-n-jebit-ine.  
yesterday 1SG.POSS dog-DEF-ACC COW-F.NOM kick-ANTI-paralyze-3SG.M.PF  
昨日私の犬を雌牛が蹴って（犬は）麻痺した。

**jubbit-ire, blow (V), 「(風が) 吹く」 (386B)**

- (250) zinaabo k'am wolk'ami jubb-i jubbit-ine.  
yesterday night strong wind-NOM blow-3SG.M.PF  
昨晚強風が吹いた。

**jugudd-ire, throw/cast (Vt), 「投げる、抛る」 (303B)**

- (251) taan-i kana gall-i shuch-i jugudd-ine.  
1SG-NOM dog-GEN body-ACC stone-ACC throw-1SG.PF  
私は犬の身体に石を投げた。

**juk'int-ire, sway (Vi), 「揺れる」 (880C)**

- (252) nuun-i kamoola gididi goytsa iit-ino-bo yuk'int-ine.  
1PL-NOM car in road be bad-PF-for sway-1PL.PF  
我々は車の中で道が悪かったので、共に揺れた。

**k**

**kaa'-ire, play (Vi), 「遊ぶ」 (399B)**

- (253) na'-ants-i toh koos-i kaa'-ine.  
child-PL-NOM foot ball-ACC play-3PL.PF  
子供たちはフットボールを遊んだ。

**kall-ire, obey/follow (V), 「従う」 (1663D)**

- (254) taan-i ta halak'a-ad-i kall-ire.  
1SG-NOM 1SG.POSS boss-DEF-ACC obey-1SG.IMPF  
私は私のボスに従う。

**kang-ire, cover (Vt), 「覆う」 (797C)**

- (255) ta ind-a uuf-i afili-bara kang-ine.  
1SG.POSS mother-NOM injera-ACC cloth-INSTR COVER-3SG.F.PF  
私の母はインジェラを衣で覆った。

**kants-ire, pass (V), 「通る」 (837C)/go beyond (Vt), 「越える、越す」 (1712D)/cross/traverse (Vt), 「横切る」 (1718D)**

- (256) nuun-i Baskeet lukki-keddi, Sawl-i kants-ine.  
1PL-NOM Baskeet go-during Sawla-ACC pass-1PL.PF  
我々がバスケットに行く際に、サウラを通った。
- (257) nuun-i gabi lukki-keddi woylints ind-ants-ani kants-ine.  
1PL-NOM market go-during many mountain-PL-ACC go beyond-1PL.PF  
我々はマーケットに行く際に多くの山を越えた。
- (258) nuun-i goyts-i kants-ari, kamoola gididi gell-ine.  
1PL-NOM road-ACC CROSS-1PL.IMPF car in get on-1PL.PF  
我々は道を横切って、車に乗った。

**kast-ire, breathe (Vi), 「呼吸する、息をする」 (279B)**

- (259) Fik'r-i wodh-ino dora-ad-i Hat Hayk'-akkay-e kast-ire.  
Fique-NOM kill-PF.REL sheep-DEF-NOM now die-NEG-IMPF breathe-3SG.M.IMPF  
フィクレが殺した羊はまだ死なずに息をしている。

**katts'-ire, get ripe/ripen (Vi), 「熟する、熟した」 (375B)**

- (260) abokaad-ants-ani katts'-akkay-don tin, ekk-abe!  
avokado-PL-ACC get ripe-NEG-INF before take-2SG.IMPER  
アボガドが熟するまえに取れ。

**kay-ire, prohibit/forbid (Vt), 「禁ずる」 (769C)/refuse (Vt), 「断る」 (855C)**

(261) taan-i iy-ani gabi lukk-iza-d-ani kay-ine.

1SG-NOM 3SG.M-ACC market go-IMPF.REL-DEF-ACC prohibit-1SG.PF

私は彼に市場に行くことを禁じた。

(262) taan-i ta missh-abo Sawli lukk-o-gey kay-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS wife-DAT Sawla go-PF.CONJ refuse-1SG.PF

私は私の妻がサウラへ行くことを拒んだ。

**kedd-ire, fall (Vi), 「落ちる、落下する」 (384B)/fall down (Vi), 「倒れる」 (840C)**

(263) makina gall-apo bhechi shanch'-i kedd-ine.

car on-ABL big package-NOM fall-3SG.M.PF

車から大きな荷物が落ちた。

(264) wolk'ami jubb-i jabbit-ino-bo, woylints mitts-ants-i kedd-ine.

strong wind-NOM blow-PF-for many tree-PL-NOM fall down-3PL.PF

強い風が吹いたので、たくさんの木が倒れた。

**keeh-ire, transfer (Vt), 「移す」 (1703D)**

(265) Fiqr-i baab-i Fiqr-abo fe miisha-ad-ani keeh-ine.

Fiqre-GEN father-NOM Fiqre-DAT REF.POSS money-DEF-ACC transfer-3SG.M.PF

フィクレの父はフィクレに自分のお金を移した。

**keets'-ire, build (Vt), 「建てる」 (848C)**

(266) taan-i ta keets-ad-ani shuchi-bara keets'-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS house-DEF-ACC stone-INSTR build-1SG.PF

私は私の家を石で建てた。

**kers-ire, throw down/fell/bring down (Vt), 「倒す」 (1693D)**

(267) taan-i sola-ad-ani boksi-bara bukk-ara, kers-ine.

1SG-NOM thief-DEF-ACC bare hands-INSTR beat-1SG.IMPF fell-1SG.PF

私は泥棒を素手で殴って、倒した。

**kesk-ire, escape/run away (Vi), 「逃げる、逃げ出す」 (348B)/climb (V), 「登る、昇る」 (381B)/ascend/rise (Vi), 「上がる、上昇する」 (383B)/come out (Vi), 「出る」 (410A)/go out/depart (Vi), 「出発する、外出する」 (1709D)/leave/go away (Vi), 「去る、立ち去る」 (1721D)**

(268) sol-ad-i ta miish-i wuk'i-kesk-ine.  
thief-DEF-NOM 1SG.POSS money-ACC steal and escape-3SG.M.PF  
泥棒が私の金を盗って逃げた。

(269) Fik'r-i inda galla tohi-bara kesk-ine.  
Fique-NOM mountain on foot-INSTR climb-3SG.M.PF  
フィクレは山に徒歩で登った。

(270) aw-i woytso galas kesk-ire.  
sun-NOM everyday come out-3SG.M.IMPF  
太陽は毎日上がる。

(271) taan-i ta aal-apo uteel-itti lukk-and-abo kesk-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS house-ABL hotel-LOC go-INF-for come out-1SG.PF  
私は私の家からホテルに行くために出た。

(272) giabo geshi nuun-i Haa uteel-apo kesk-ire.  
tomorrow morning 1PL-NOM this hotel-ABL go out-1PL.IMPF  
明日の朝我々はこのホテルを出発する。

(273) Hid-i Tobbh-apo zinaabo kesk-ine.  
Hide-NOM Ethiopia-ABL yesterday leave-3SG.M.PF  
ヒデはエチオピアから昨日去った。

**kesk-ire, hit (V), 「当てる」 (1741D)**

(274) Fiqr-abo lotor-i kesk-ine.  
Fique-DAT lottery-NOM hit-3SG.M.PF  
フィクレに宝くじが当たった)

**kess-ire, take off (Vt), 「脱ぐ」 (357B)**

(275) taan-i ho'-ino gish lats'ana-ad-ani kess-ine.  
1SG-NOM be hot-PF for natala-DEF-ACC take off-1SG.PF  
私は暑かったのでナタラ(ショールの一種)を脱いだ。

**kitt-ire, bid/order (Vt), 「命ずる」 (768C)**

(276) nuun-i shufeer-ad-ani nu-bara gabi lukk-o-gey kitt-ine.

1PL-NOM driver-DEF-ACC 1PL-INSTR market go-PF-CONJ order-1PL.PF

私たちは運転手に私たちと一緒に市場に行くように命令した。

**kitts'-ire, swell (Vi), 「脹れる」 (315B)/swell (Vi), 「腫れる」 (1906D)**

(277) ta toh-ad-i sayz dak'-ino gish kitts'-ine.

1SG.POSS foot-DEF-NOM insect bite-PF for swell-3SG.M.PF

私の足は虫が噛んだので腫れた。

(278) ta lagg-ad-i ta kush-ad-ani mittsi-bara bukki-n-kitts'ine.

1SG.POSS friend-DEF-NOM 1SG.POSS hand-DEF-ACC tree-INSTR beat-ANTI-swell-3SG.M.PF

私の友人が私の手を木で殴ったら、(手が) 腫れた。

**koshinch-bekk'-ire, watch (Vt), 「見張る」 (1810D)**

(279) naaganch-ad-i sol-i gel-akkay-feni koshinch-bekk'-ine.

gatekeeper-DEF-NOM thief-NOM enter-NEG-like watch-3SG.M.PF

門番は泥棒が入らないように、しっかり見た。

**kosinch-ire, repair/mend (Vt), 「直す」 (302B)**

(280) taan-i ta kamool-i mekk'-ino gish kosinch-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS car-NOM be broken-PF for repair-1SG.PF

私は私の車が壊れたので修理した。

**kosh-ire, need (Vt), 「要る」 (897C)**

(281) taan-i Baskeet lukk-and-abo gidiz fiishi-i kosh-ire.

1SG-NOM Baskeet go-INF-for enough food-ACC need-1SG.IMPF

私はバスケットに行くために十分な食物が必要である。

**kossh-ire, use/utilize/employ (Vt), 「用いる」 (850C)**

(282) ta ind-a uuf uukk-an-feni tam-i kossh-ire.

1SG.POSS mother-NOM injera-ACC make-IMPF-like fire-NOM use-3SG.M.PF

私の母がインジェラを作る際に火が使われる。

**koy-ire, desire/wish for/be anxious to (Vt), 「欲する、欲しい」 (422B)/wish for (Vt), 「望む」 (1795D)**

(283) taan-i miish-i koy-are.

1SG-NOM money-ACC desire-1SG.IMPF

私はお金が欲しい。

(284) nuun-i nuu-bo Mikiyas kosh kaamool-i giigisi-mish-an-feni koy-ire.

1PL-NOM 1PL-DAT Mikiyas-NOM good car-ACC prepare and send-IMPF-like wish-1PL.IMPF

我々は我々にミキヤスがよい車を準備して送るように望む。

**kum-ire, be filled (Vi), 「満ちる」 (1757D)**

(285) Irgino waats-i ir-i kedd-ino galas kum-ire.

Irgino river-NOM rain-NOM fall-PF.REL day be filled-3SG.M.IMPF

イルギノ川は雨が降った日は、いっぱい満ちる。

**kumts-ire, fill (Vt) 「満たす」 (1758D)**

(286) taan-i kobba-ad-ani waatsi-bara kumts-ine.

1SG-NOM cup-DEF-ACC water-INSTR fill-1SG.PF

私はコップを水で満たした。

**kupgey lant-ire, overflow (Vi), 「溢れる」 (1761D)**

(287) bhech ir-i kedd-ino gish Irgino waats-ad-i kupgey lant-ire.

heavy rain-NOM fall-PF for Irgino river-DEF-NOM overflow-3SG.M.PF

激しい雨が降ったので、イルギノ川はあふれた。

**kurf-ire, run (Vi), 「走る」 (319A\*)**

(288) far-ants-i kurf-ire.

horse-PL-NOM run-3SG.M.IMPF

馬が駆ける。

**kushitti-imm-ire, hand over (Vt), 「手渡す」 (1705D)**

(289) taan-i Sawli lukk-iz na'as-abo dabdabb-i kushitti-imm-ine.

1SG-NOM Sawla go-IMPF.REL man-DAT letter-ACC hand over-1SG.PF

私はサウラに行く人に手紙を手渡した。

**kutt-ire, shoulder (Vt), 「担ぐ」 (829C)/bear on one's back (Vt), 「背負う」 (830C)**

(290) Zammitan-a gabi lukk-and-abo, jonyi-i kumtsi bun-i kutt-ine.

Zammitane-NOM market go-INF-for sack-ACC much coffee-ACC shoulder-3SG.F.PF  
ザンミタネは市場に行くために、サックにいっぱいのコーヒーを背負った。

## **k'**

**k'aal-ger-ire, promise (Vt), 「約束する」 (859C)**

(291) taan-i nee-bo mobayle ekki-yey-end-abo k'aal-ger-ine.

1SG-NOM 2SG-DAT mobile bring and come-INF-for promise-1SG.PF  
私は君にモバイル電話を持ってくると約束した。

**k'acch-ire, tie (Vt), 「結ぶ」 (350B)/fasten/tighten (Vt), 「締め付ける」 (806C)**

(292) taan-i dora toha-ad-ani sussi-bara k'acch-ine.

1SG-NOM sheep foot-DEF-ACC string-INSTR tie-1SG.PF  
私は羊の足を紐で結んだ。

(293) na'a-ad-i mittsa-ad-ani sussi-bara miintsi k'acch-ine.

man-DEF-NOM tree-DEF-ACC string-INSTR strong fasten-3SG.M.PF  
男は木を紐で強く縛りつけた。

**k'akk-ire, kick (Vt), 「蹴る」 (320B)**

(294) taan-i Hattabo goytsa galla kana-ad-ani k'akk-ine.

1SG-NOM today road on dog-DEF-ACC kick-1SG.PF  
私は今日道で犬を蹴った。

**k'amm-ire, grow dark (Vi), 「暮れる」 (1770D)**

(295) taan-i mis-i muy-akkay-don saazad-i k'amm-ine.

1SG-NOM lunch-ACC eat-NEG-INF day-NOM grow dark-3SG.PF  
私はランチを食べないで、日が暮れた。

**k'att'ar-ire, adopt/employ (Vt), 「採用する、雇う」 (1858D)**

(296) Haa uteela goda-ad-i woylints ooshanch-ants-ani k'att'ar-ine.

this hotel owner-DEF-NOM many worker-PL-ACC employ-3SG.M.PF  
このホテルのオーナーは多くの労働者を雇った。

**k'att'a'-ire, punish (Vt), 「罰する」 (1864D)**

(297) Abbab-i as-i wodh-ino-bo k'att'a'-int-ine.  
Abbaba-NOM man-ACC kill-PF-for punish-PASS-3SG.M.PF  
アベバが人を殺したので、罰せられた。

**k'atts'-ire, cut (Vt), 「切る」 (361A)/cut (with scissors) (Vt), 「断つ」 (1685D)**

(298) Fik'r-i mittsa-ad-ani kalti-bara k'atts'-ine.  
Fique-NOM tree-DEF-ACC ax-INSTR cut-3SG.M.PF  
フィクレは木を斧で切った。

(299) ta baab-i mak'asi-bara ta k'omm-ad-ani k'atts'-ine.  
1SG.POSS father-NOM scissors-INSTR 1SG.POSS head-DEF-ACC cut-3SG.M.PF  
私の父はハサミで私の頭を切った。

**k'atts'al-ire, continue (Vi), 「続く」 (876C)**

(300) Haa goytsa-ad-i Baskeet yelts k'atts'al-ire.  
this road-DEF-NOM Baskeet till continue-3SG.M.IMPF  
この道はバスケットまで続いている。

**k'atts'alis-ire, continue (Vt), 「続ける」 (877C)**

(301) taan-i Baskeetitts t'inaat-ad-ani ta wodh-o yelts k'atts'alis-are.  
1SG-NOM Basketo language research-DEF-ACC 1SG.POSS be-PF till continue-1SG.IMPF  
私はバスケット語の調査を生涯続ける。

**k'atts'i-dend-ire, undertake (Vt), 「引き受ける」 (852C)**

(302) taan-i oos-ad-ani oots-and-abo k'atts'i-dend-ine.  
1SG-NOM work-DEF-ACC do-INF-for undertake-1SG.PF  
私は仕事をする引き受けた。

**k'ayyar-ire, replace (Vt), 「取り替える」 (873C)**

(303) taan-i kamoola gomma iit-ino-bo orattsi-bara k'ayyar-ine.  
1SG-NOM car-GEN tyre be bad-PF-for new-INSTR replace-1SG.PF  
私は車のタイヤが悪かったので新しいタイヤに取り替えた。



**k'az-ire, surround/enclose (V), 「囲む、取り囲む、取り巻く」 (1665D)**

- (304) woylints miiz-ants-i ta kamool-ad-ani k'az-ine.  
many COW-PL-NOM 1SG.POSS CAR-DEF-ACC surround-3PL.PF  
多くの雌牛が私の車を取り囲んだ。

**k'azzaf-ire, row (Vt), 「漕ぐ」 (1876D)**

- (305) Fiqr-i Chamo hayk'a galla jalb-ad-ani k'azzaf-ire.  
Fiqre-NOM Chamo lake on ship-DEF-ACC ROW-3SG.M.IMPF  
フィクレはチャモ湖で船を漕ぐ。

**k'iich'-ire, gnaw/bite (Vt), 「かじる」 (1834D)**

- (306) iits'a-ad-i mabrat sussa-ad-ani k'iich'-ino-bo duuts'-ine.  
mouse-DEF-NOM electric cable-DEF-ACC gnaw-PF-for be cut off-3SG.M.PF  
ネズミが電線をかじったので、ちぎれた。

**k'iirit-ire, regret (Vt), 「惜しむ」 (1781D)**

- (307) taan-i ch'ingash-ad-i Hayk'-ino-bo k'iirit-ine.  
1SG-NOM old man-DEF-NOM die-PF-for regret-1SG.PF  
私は老人が死んだために惜しむ。

**k'itt'aat imm-ire, punish (Vt), 「罰する」 (1864D)**

- (308) Abbab-i as-i wodh-ino-bo polis-ants-i k'itt'aat imm-ine.  
Abbaba-NOM man-ACC kill-PF-for policeman-PL-NOM punish-3PL.PF  
アベバが人を殺したので、警官が罰した。

**k'odd-ire, scold (Vt), 「叱る」 (772C)**

- (309) Fik'r-i na'-in-d-a teepa-ad-ani ments-ino-bo, iz-ani k'odd-ine.  
Fiqre-NOM child-F-DEF-NOM tape-DEF-ACC break-PF-for 3SG.F-ACC scold-3SG.M.PF  
フィクレは娘がテープを壊したので、彼女を叱った。

**k'oddh-ire, swallow (Vt), 「呑み込む」 (1836D)**

- (310) taan-i guun dhal-i waatsi-bara k'oddh-ine.  
1SG-NOM malaria-GEN medicine-ACC water-INSTR swallow-1SG.PF  
私はマラリアの薬を水で呑み込んだ。

**k'ofis-ire, recommend (Vt), 「勧める」 (1861D)**

- (311) astamar-ad-i tamar-abo Haa matsaaf-ad-ani nabbab-ibte-gey k'ofis-ine.  
teacher-DEF-NOM student-DAT this book-DEF-ACC read-2PL.IMPER-CONJ recommend-3SG.M.PF  
先生は生徒たちにこの本を読みなさいと勧めた。

**k'oh-ire, attack (Vt), 「攻める、攻撃する」 (1852D)**

- (312) iit as-ants-i timirtaal-ad-ani bakaki-bara k'oh-ine.  
bad man-PL-NOM school-DEF-ACC gun-INSTR attack-3PL.PF  
悪い男たちが学校を銃で攻撃した。

**k'ol-ire, keep/raise (Vt), 「飼う」 (788C)**

- (313) taan-i miiz-i k'ol-are.  
1SG-NOM cow-ACC keep-1SG.IMPF  
私は雌牛を飼っている。

**k'opp-ire, think (V), 「考える」 (406B)/think (V), 「思う」 (420A)**

- (314) taan-i ta na'-in Sawli wodh-o-n-bo k'opp-are.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-NOM Sawla be-PF-F-for think-1SG.IMPF  
私は私の子供がサウラにいるのを考える。

**k'or-ire, select/choose (Vt), 「選ぶ」 (783C)**

- (315) suk' gidd-apo shidh gilli mobayl-i taan-i k'or-ine.  
shop in-ABL most small mobile-ACC 1SG-NOM select-1SG.PF  
店から最も小さなモバイル電話を私は選んだ。

**k'otis-ire, smear/paint (Vt), 「塗る」 (847C)**

- (316) taan-i ta na'-in k'omm-ad-ani k'ot-i k'otis-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS chile-F head-DEF-ACC butter-ACC smear-1SG.PF  
私は私の娘の頭にバターを塗った。

**k'otts'-ire, knock/tap/clap (Vt), 「叩く」 (807C)**

- (317) as-i Fik'r-i aal kara-ad-ani firk'-an-feni k'otts'-ine.  
man-NOM Fiqre-GEN house door-DEF-ACC open-IMPF-like knock-3SG.M.PF  
人がフィクレの家の戸を開けるように叩いた。

**k'oysis-ire, adorn/decorate (Vt), 「飾る」 (849C)**

- (318) taan-i unkot'aat'ash galasi ta aal-ad-ani buni-bara k'oysis-ine.  
1SG-NOM new year 1SG.POSS house-DEF-ACC flower-INSTR decorate-1SG.PF  
私は正月に私の家を花で飾った。

**k'ucch-ire, polish (Vt), 「磨く」 (1880D)**

- (319) Fiqr-i Hattabo ch'ingashi ch'amm-ad-ani k'alami-bara k'ucch-ine.  
Fiqre-NOM today old shoes-DEF-ACC color-INSTR polish-3SG.M.PF  
フィクレは今日古い靴を色（クリーム）で磨いた。

**k'urk-ire, pack/wrap/envelop (Vt), 「包む」 (798C)**

- (320) taan-i samm-i warak'ati-bara k'urk-ine.  
1SG-NOM soap-ACC paper-INSTR pack-1SG.PF  
私は石鹸を紙で包んだ。

**k'urs-ire, peel (Vt), 「剥く」 (343B)**

- (321) taan-i dona fok'a-ad-ani k'urs-ine.  
1SG-NOM potato-GEN bark-DEF-ACC peel-1SG.PF  
私はジャガイモの皮を剥いた。

**k'uuk'-ire, taste (Vt), 「味わう」 (1775D)**

- (322) taan-i buna-ad-ani k'uuk'-ine.  
1SG-NOM coffee-DEF-ACC taste-1SG.PF  
私はコーヒーを味わう。

**I**

**laamint-ire, change (Vi), 「変わる」 (870C)**

- (323) Fik'r-i gall-ad-i fetti layts gididi laamint-ine.  
Fiqre-GEN body-DEF-NOM one year in change-3SG.M.PF  
フィクレの体は1年で変わった。

**laam-ire, change (Vt), 「変える」 (871C)**

- (324) taan-i ta k'omma-ad-ani laam-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS head-DEF-ACC change-1SG.PF  
私は私の髪を変えた。

**lagg-ire, move (Vt), 「動かす」 (879C)**

(325) taan-i gents-ants-ani lagg-ade.

1SG-NOM OX-PL-ACC MOVE-1SG.PF

私は牛を動かした。

**lammad-ire, be accustomed to (V), 「慣れる、馴れる」 (1802D)**

(326) Hid-i Arba Minch-itti mabrat meta-ad-ani lammad-ine.

Hide-NOM Arba Minch-LOC electric problem-DEF-ACC be accustomed to-3SG.M.PF

ヒデはアルバミンチで電気の問題に慣れた。

**lants-ire, spill (Vt), 「こぼす」 (1729D)**

(327) ta na'-in buna-ad-ani lants-ine.

1SG.POSS child-3SG.F.NOM coffee-DEF-ACC spill-3SG.F.PF

私の娘はコーヒーをこぼした。

**latt'at'int-ire, lengthen/extend (Vi), 「延びる、伸びる」 (1762D)**

(328) Haa mutanta lastik'-ad-i kosh latt'at'int-ire.

this pants gum-NOM enough lengthen-3SG.M.IMPF

このパンツのゴムはよく伸びる。

**latt'at'is-ire, stretch/extend (Vt), 「延ばす、伸ばす」 (1763D)**

(329) taan-i ta gall-ad-ani latt'at'is-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS body-DEF-ACC stretch-1SG.PF

私は私の体を伸ばした。

**lawwat'-ire, take one's place (Vi), 「代わる、替わる」 (872C)**

(330) Itioppi gididi ch'ingashi mangist-apo orattsi mangist-abo lawwat'-ine.

Ethiopia in old government-ABL new government-DAT change-3SG.M.PF

エチオピアでは古い政府から新しい政府に代わった。

**layya'-ire, distinguish (Vt), 「区別する」 (1805D)**

(331) taan-i zok'ats ki karts ki layya'-ine.

1SG-NOM red and black and distinguish-1SG.PF

私は赤と黒を区別した。

**la'-ire, lick (Vt), 「舐める」 (757C)**

- (332) kan-i mek'atts-i la'-ire.  
dog-NOM bone-ACC lick-3SG.M.IMPF  
犬は骨を舐める。

**la'is-ire, make a fire/burn (Vt), 「焚く」 (1892D)**

- (333) taan-i wots' katts-and-abo tam-i la'is-ine/eyts-ade.  
1SG-NOM stew make-INF-for fire-ACC burn-1SG.PF  
私はワットを作るために火をつけた。

**leef-ire, sharpen (Vt), 「研ぐ」 (1881D)**

- (334) taan-i loom-i k'atts'-and-abo shucha galla massh-ad-ani leef-ine.  
1SG-NOM lemon-ACC cut-INF-for stone on knife-DEF-ACC sharpen-1SG.PF  
私はレモンを切るために、石の上でナイフを研いだ。

**lukk-ire, go (Vi), 「行く」 (413A)/crawl/creep (Vi), 「這う」 (323B)**

- (335) nuun-i yey-iz saamint-ad-ani Lahi lukk-ire.  
1PL-NOM come-IMPF.REL week-DEF-ACC Laha go-1PL.IMPF  
私たちは来るべき週（次週）ラハへ行く。

- (336) shoosh-i mittsa galla lukk-ire.  
snake-NOM tree on crawl-3SG.M.IMPF  
蛇は木の上を這う。

**m**

**maak'-ire, return/come back (Vi), 「帰る」 (835C)**

- (337) Fik'r-i Jink-apo zik'ant maak'-ine.  
Fique-NOM Jinka-ABL the day before yesterday return-3SG.M.PF  
フィクレはジンカから一昨日帰った。

**maak'-ire, become/be (Vi), 「成る、為る」 (865C)**

- (338) iy-i wohi kosh doktor maak'-ire.  
3SG.M-NOM future good doctor become-3SG.M.IMPF  
彼は将来よい医者になる。

**maar-ire, admit/grant/allow (Vt), 「許す」 (854C)**

- (339) tamar-ad-i yebet siri boting-ino-d-ani astamar-ad-i maar-ine.  
student-DEF-NOM home work forget-PF.REL-DEF-ACC teacher-DEF-NOM admit-3SG.M.PF  
この生徒が宿題を忘れたことを先生は許した。

**maddab-ire, pile up (Vi), 「盛る」 (1736D)**

- (340) Fiqr-i shunkurta-ad-ani gabi galli wong-and-abo maddab-ine.  
Fiqre-NOM onion-DEF-ACC market on sell-INF-for pile up-3SG.M.PF  
フィクレはタマネギをマーケットで売るために盛った。

**madd-ire, help/assist (Vt), 「助ける」 (400B)/help (Vt), 「手伝う」 (786C)/save (Vt), 「救う」 (1860D)**

- (341) ta na'-ad-i wohi taan-ani madd-ire.  
1SG.POSS child-DEF-NOM future 1SG-ACC help-3SG.M.IMPF  
私の息子は将来私を助ける。
- (342) Fiqr-i fe mish-ani miishi-bara madd-ine.  
Fiqre-NOM REF.POSS sister-ACC money-INSTR help-3SG.M.PF  
フィクレは自分の妹をお金で助けた。
- (343) NGO Tobbhi giddi woytso galas dah-ants-ani madd-ire.  
NGO Ethiopia in everyday the poor-PL-ACC save-3SG.M.IMPF  
NGO はエチオピアで毎日貧しい人たちを救う。

**madh-ire, suffer/become ill (Vi), 「病む、病気になる」 (1904D)**

- (344) Fiqr-i zinaabo guun-i madh-ine.  
Fiqre-NOM yesterday malaria-ACC suffer-3SG.M.PF  
フィクレはマラリアの病気になった。

**makka'int-ire, boast of/be proud of (Vt), 「誇る、自慢する」 (1797D)**

- (345) taan-i ta na'-in-d-a kosh maak'-ino gish makka'int-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-F-DEF-ABS good be-PF for be proud of-1SG.M.PF  
私は私の娘がよくあるので自慢した。

**makk-ire, weigh/measure (Vt), 「計る、測る、量る」 (785C)**

- (346) taan-i bun-i wong-and-abo, fetti kili makk-ine.  
1SG-NOM coffee-ACC sell-INF-for, one kilo weigh-1SG.PF  
私はコーヒーを売るために 1 キロ計った。

**malk'-ire, glide/slip/slide (Vi), 「滑る」 (1715D)**

- (347) zinaabo miintsi ir-i kedd-ino-bo, kamool-i gomma-ad-ani woylints malk'-ine.  
yesterday strong rain-NOM fall-PF-for car-GEN tyre-DEF-NOM much slip-3SG.M.PF  
昨日強い雨が降ったので、車のタイヤはとても滑った。

**mall-ire, point out/indicate (Vt), 「指す、差し示す」 (1812D)**

- (348) taan-i sa'at-ad-i 5 maak'-ino-d-ani gil'i-bara sa'at-ad-ani mall-ine.  
1SG-NOM watch-DEF-NOM 5 be-PF.REL-DEF-ACC finger-INSTR watch-DEF-ACC indicate-1SG.PF  
私は時計が5時であることを指で時計を指した。

**malsmah-ire, reply/answer (Vt), 「答える」 (767C)**

- (349) taan-i i oych'-ino-bo malsmah-ine.  
1SG-NOM 3SG.M.POSS question-PF-for reply-1SG.PF  
私は彼の質問に答えた。

**marammar-ire, inquire into /investigate (Vt), 「調べる」 (1808D)**

- (350) taan-i Balts'a safar-itti aafini worj-i wodh-iko marammar-ine.  
1SG-NOM Balts'a village-LOC how many people-NOM be-IMPF.INTRO investigate-1SG.PF  
私はバルタ村にどれくらい人がいるか調べた。

**masit-ire, be drunken (Vi), 「酔う」 (330B)**

- (351) iy-i zinaabo k'am woylints ushki-masitine.  
3SG.M-NOM yesterday night much drink and be drunken-3SG.M.PF  
彼は昨晚たくさん飲んで酔った。

**mass-ire, carve/chop/hash (Vt), 「刻む」 (1752D)/shave/sharpen (Vt), 「削る」 (1754D)/engrave/  
carve (Vt), 「彫る」 (1882D)**

- (352) taan-i oyda galla bun koshinch-and-abo mass-ine.  
1SG-NOM chair on flower make-INF-for carve-1SG.PF  
私は椅子に花を作るために刻んだ。

- (353) taan-i irsasa-ad-ani masshi-bara mass-ine.  
1SG-NOM pencil-DEF-ACC knife-INSTR shave-1SG.PF  
私は鉛筆をナイフで削った。

- (354) taan-i mitts-ad-ani k'atts'-ara, oyd-i koshinch-and-abo masshi-bara mass-ine.  
1SG-NOM tree-DEF-ACC cut-1SG.IMPF chair-ACC make-INF-for knife-INSTR carve-1SG.PF  
私は木を切って、椅子を作るためにナイフで彫った。

**mats'-ire, pick (Vt), 「摘む」 (1828D)**

- (355) taan-i loom-i ch'imak'i gididi ch'iich'-ara, looma aaf-ad-ani mats'-ine.  
1SG-NOM lemon-ACC juice in squeeze-1SG.IMPF lemon seed-DEF-ACC pick-1SG.PF  
私はレモンをジュースに搾って、レモンの種をつまんだ。

**mayts'-ire, resemble/like (V), 「似る」 (1664D)**

- (356) ta na'-in aaf-ad-i ta indi aaf-ad-ani mayts'-ire.  
1SG.POSS child-3SG.F eye-DEF-NOM 1SG.POSS mother eye-DEF-ACC resemble-3SG.M.IMPF  
私の娘の目は私の母の目に似ている。

**ma'-ire, wear/put on (Vt), 「着る」 (356A)**

- (357) taan-i zaakk-ino gish koota-ad-ani ma'-ine.  
1SG-NOM be cold-PF for coat-DEF-ACC put on-1SG.PF  
私は寒かったのでコートを着た。

**ma'is-ire, hang (Vt), 「掛ける」 (800C)**

- (358) Fik'r-i fe afil-ad-ani wombara galla ma'is-ine.  
Fiqre-NOM REF.POSS cloth-DEF-ACC chair on hang-3SG.M.PF  
フィクレは自分の服を背もたれ椅子に掛けた。

**meech'-ire, wash (Vt), 「洗う」 (354B)**

- (359) Fik'r-i fe afil-ad-ani fe k'omm-abo meech'-ine.  
Fiqre-NOM REF.POSS cloth-DEF-ACC REF.POSS head-DAT(himself) wash-3SG.M.PF  
フィクレは自分の服を自分で洗った。

**meed-ire, shave (Vt), 「剃る」 (1753D)**

- (360) taan-i geeshi geeshi ta buucha-ad-ani sheebari-bara meed-are.  
1SG-NOM every morning 1SG.POSS beard-DEF-ACC shaver-INSTR shave-1SG.IMPF  
私は毎朝私の髭をひげそりで剃る。

**mekk'-ire, be broken (Vi), 「割れる」 (815C)**

- (361) na'a ot-ad-i kamoola adagi-bara mekk'-ine.  
boy-GEN pot-DEF-NOM car accident-INSTR be broken-3SG.M.PF  
少年のポットは交通事故で割れた。



**melis-ire, wipe (Vt), 「拭く」 (355B)**

- (362) taan-i ta galla meech'-ara, foots'i-bara melis-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS body wash-1SG.IMPF towel-INSTR wipe-1SG.PF  
私は身体を洗ってタオルで拭いた。

**mell-ire, dry (Vi), 「乾く、乾燥する、乾いた」 (389B)/wither (Vi), 「枯れる」 (885C)**

- (363) awi-bara ta afil-ad-i elli mell-ine.  
sun-INSTR 1SG.POSS cloth-DEF-NOM quickly dry-3SG.M.PF  
太陽のおかげで私の服はすぐに乾いた。

- (364) maata-ad-i waats-i bay-o gish mell-ine/shull-ine.  
grass-DEF-NOM water-NOM not-PF for wither-3SG.M.PF  
草は水がなかったので白くなった。(完全に枯れた)

**ments-ire, crack/smash (Vt), 「割る」 (336B)/break/destroy (Vt), 「壊す」 (810C)**

- (365) taan-i kosshiz sahin-i ments-ine.  
1SG-NOM important dish-ACC crack-1SG.PF  
私は大事な皿を割った。

- (366) Fik'r-i ch'ingashi ars-ad-ani ments-ine.  
Fique-NOM old bed-DEF-ACC break-3SG.M.PF  
フィクレは古いベッドを壊した。

**mentsirtint-ire, be broken (Vi), 「壊れる」 (307B)**

- (367) i keets-i kamooli-bara mentsirtsint-ine.  
3SG.M.POSS house-NOM car-INSTR be broken-3SG.M.PF  
彼の家は車で壊れた。

**mentsirts-ire, crush (Vt), 「潰す」 (344B)**

- (368) Fik'r-i keets-ad-ani kalti-bara mentsirts-ine.  
Fique-NOM house-DEF-ACC ax-INSTR crush-3SG.M.PF  
フィクレは家を斧で潰した。

**metint-ire, suffer/distressing/painful (Vi), 「苦しむ」 (774C)/take pains/suffer troubles (Vi), 「苦心する、苦勞する」 (1789D)**

(369) iy-i      iit aysh-i    muy-no-bo metint-ine.  
3SG.M-NOM bad meat-ACC eat-PF-for    suffer-3SG.M.PF  
彼は悪い肉を食べたので、苦しんだ。

(370) Fiqr-i    fe      na'-ants-i    dicch-and-abo metint-ire.  
Fiqr-NOM REF.POSS child-PL-ACC bring up-INF-for take pains-3SG.M.PF  
フィクレは自分の子供たちを育てるために苦勞している。

**metitts-ire, suffer (V), 「困る」 (775C)**

(371) Tobbh-i    worj-ants-ani miish-i    metitts-ire.  
Ethiopia-GEN people-PL-NOM money-ACC suffer-3PL.IMPF  
エチオピアの人々はお金に困っている。

**micch-ire, dry (Vt), 「干す」 (817C)/roast (Vt), 「あぶる」 (1893D)**

(372) taan-i    afila-ad-ani    meeçh'-ara, micch-ine.  
1SG-NOM cloth-DEF-ACC wash-1SG.IMPF dry-1SG.PF  
私は服を洗って、干した。

(373) taan-i    aysh      mittsi-bara tami galla micch-are.  
1SG-NOM meat-ACC stick-INSTR fire on    roast-1SG.IMPF  
私は肉を棒で火の上であぶる。

**micch-ire, pity (Vt), 「哀れむ」 (1782D)**

(374) taan-ana geshi as-ants-i micch-ire.  
1SG-ACC beggar-NOM    cause to pity-3SG.M.IMPF  
私を乞食は哀れませる。

**michis-ire, boil (Vt), 「沸かす」 (1901D)**

(375) taan-i    waats-i    michis-ine.  
1SG-NOM water-ACC boil-1SG.PF  
私は水を沸かした。

**micch'intire, grieve/sad, 「悲しむ、悲しい」 (295B)**

(376) izi      baab-i    Hayk'-ino-bo iz-i      micch'int-are.  
3SG.F.POSS father-NOM die-PF-for      3SG.F-NOM grieve-3SG.F.IMPF  
彼女の父が死んだので彼女は悲しんでいる。

**mid-ire, pull off (Vt), 「抜く、引き抜く」 (1723D)**

(377) taan-i sokeeta-ad-ani mid-ine.

1SG-NOM socket-DEF-ACC pull off-1SG.PF

私はソケットを抜いた。

**miich'-ire, laugh (Vi), 「笑う」 (291A)**

(378) Fik'r-i ufayitt-ino gish miich'-ire.

Fiqre-NOM be happy-PF for laugh-3SG.M.IMP

フィクレは幸せで笑う。

**miintsi-oots-ire, persiste/stand (Vi), 「頑張る」 (1790D)**

(379) taan-i ta na'-ants-i dicch-and-abo miintsi-oots-ade.

1SG-NOM 1SG.POSS child-PF-ACC bring up-INF-for persiste-1SG.PF

私は私の子供を育てるために一生懸命働いた。(がんばった。)

**miintsi-oych'-ire, appeal (V), 「訴える」 (1849D)**

(380) taan-i mangist ts'ifataal-i goyts-ad-i laamint-an-feni miintsi-oych'-ade.

1SG-NOM administration office-ACC road-DEF-NOM change-IMP-like appeal-1SG.PF

私は管理局に道が変わるように訴えた。

**mingi-oots-ire, endeavour (Vi), 「努める、努力する」 (1786D)**

(381) taan-i miish-i deng-and-abo mingi-oots-ine.

1SG-NOM money-ACC get-INF-for endeavour-1SG.PF

私はお金を得る(見つける)ために、一生懸命働いた(努力した)。

**ming-ire, become hard (Vi), 「固まる」 (1887D)**

(382) Fiqr-i muk'-i fent waats-itti mishi-n-mingine.

Fiqre-NOM egg-ACC hot water-LOC enter-ANTI-become hard-3SG.M.PF

フィクレは卵を熱いお湯に入れて、(卵が)固まった。

**mintsits-ire, encourage (Vt), 「励ます」 (1788D)**

(383) Hid-i taan-ana Baskeetitts k'onk-i er-ino gish mintsits-ine.

Hide-NOM 1SG-ACC Basketo language-ACC remember-PF for encourage-3SG.M.PF

ヒデは私にバスケット語を思い出すように励ました。

**mirk'-ire, twist/twirl (Vt), 「捻る」 (1749D)**

(384) taan-i iit shufeera galla ta doona-ad-ani mirk'-ade.

1SG-NOM bad driver on 1SG.POSS mouth-DEF-ACC twist-1SG.PF

私は悪い運転手に対して私の口をゆがめた。

(385) Girm-i nuun-i Gadda Bonk'e lukk-akkay-feni ts'ila-ad-ani mirk'-ine.

Girma-NOM 1PL-NOM Gadda Bonk'e go-NEG-like fact-DEF-ACC twist-3SG.M.PF

ギルマは我々がガンダボンケに行けないように事実をねじ曲げた(ゆがめた)。

**mishin-yell-ire, deliver (Vt), 「届ける」 (1706D)**

(386) postaal saraateny-ad-i Fiqr-i dabdabb-ad-ani macch-abo mishi-n-yell-ine.

post office man-DEF-ACC Fiqre-GEN letter-DEF-ACC wife-DAT send-ANTI-COME-3SG.M.PF

郵便局員はフィクレの手紙を彼の妻に届けた。

**mish-ire, set free (Vt), 「放す」 (352B)/send (Vt), 「送る」 (833C)/let s.o. come in (Vt), 「入れる」 (842C)**

(387) Fik'r-i gilli mol-i eddh-ino-d-ani hayk'-itti mish-ine.

Fiqre-NOM small fish-ACC catch-PF.REL-DEF-ACC lake-LOC set free-3SG.M.PF

フィクレは小さな魚を捕まえたのを湖に放した。

(388) taan-i ta macch-abo Sawli yelts asi-bara miish-i mish-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS wife-DAT Sawla till man-INSTR money-ACC send-1SG.PF

私は私の妻にサウラまで人を使ってお金を送った。

(389) taan-i buna gididi sukkar-i mish-ine.

1SG-NOM coffee in sugar-ACC come in-1SG.PF

私はコーヒーの中に砂糖を入れた。

**mitint-ire, be drowned (Vi), 「溺れる」 (1902D)**

(390) Hattabo geeshi Fiqr-i Chamo hayk'-itti mitint-ine.

today morning Fiqre-NOM Chamo lake-LOC be drowned-3SG.M.PF

今朝フィクレはチャモ湖で溺れた。

**mokkar-ire, try (V), 「試みる」 (1806D)**

(391) nuun-i Baskeet maakk'i maakk'i lukk-and mokkar-ine.

1PL-NOM Basketo again and again go-INF try-1PL.PF

我々はバスケットに何度も行くことを試みた。

**mokk-ire, meet/receive (Vt), 「迎える」 (1839D)**

- (392) Hid-i Jinka yell-ino sa'at-itti Fiqr-i iy-ana uteel-itti mokk-ine.  
Hide-NOM Jinka come-PF.REL time-LOC Fiqre-NOM 3SG-ACC hotel-LOC receive-3SG.M.PF  
ヒデがジンカに到着する時間に、フィクレは彼をホテルで迎えた。

**moyz-ire, see off (Vt), 「見送る」 (1840D)**

- (393) Fiqr-i Hid-ani Arba Minch-apo maak'-am-bara moyz-ine.  
Fiqre-NOM Hide-ACC Arba Minch-ABL return-IMP.F-INSTR see off-3SG.M.PF  
フィクレはヒデをアルバミンチから帰ることで見送った。

**mus-ire, feed/nourish (Vt), 「養う」 (1859D)**

- (394) taan-i ta na'-in-d-ani mus-are.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-F-DEF-ACC feed-1SG.IMP.F  
私は私の娘を養う。

**muy-ire, eat (Vt), 「食べる」 (328A)**

- (395) taan-i Hattabo misi uuf muy-ine.  
1SG-NOM today lunch injera-ACC eat-1SG.PF  
私は今日昼ご飯にインジェラを食べた。

**n**

**naag-ire, wait (Vt), 「待つ」 (401B)/keep/take charge of (Vt), 「預かる」 (1873D)**

- (396) Fik'r-i Meskerem-ana gab-itti fetti sa'at yelts naag-ine.  
Fiqre-NOM Meskerem-ACC market-LOC one hour till wait-3SG.M.PF  
フィクレはメスケレムを市場で1時間待った。

- (397) Fiqr-i Hide jarkaan-ad-ani fetti layts yelts naag-ine.  
Fiqre-NOM Hide plastic holder-DEF-ACC one year till keep-3SG.M.PF  
フィクレはヒデのジャルカンを一年間預かった。

**naagis-ire, deposit (Vt), 「預ける」 (1784D)**

- (398) Hid-i Fiqr-ani fe jarkaan-ad-ani fetti layts yelts naagis-ine.  
Hide-NOM Fiqre-ACC REF.POSS plastic holder-DEF-ACC one year till deposit-3SG.M.PF  
ヒデはフィクレに自分のジャルカンを一年間預けた。

**naakk'in-gel-ire, thrust into (Vt), 「差し込む」 (1722D)**

- (399) taan-i sokeeta-ad-ani nakk'i-n-gel-ine.  
1SG-NOM socket-DEF-ACC press-ANTI-enter-1SG.PF  
私はソケットを差し込んだ。

**nabbab-ire, read (Vt), 「読む」 (359A)**

- (400) Fik'r-i woytso galas gaazats'-i nabbab-ire.  
Fiqre-NOM everyday newspaper-ACC read-3SG.M.IMPF  
フィクレは毎日新聞を読む。

**nakkar-ire, dye (Vt), 「染める」 (1877D)**

- (401) Fiqr-i borsi sur-ad-ani karts'i k'alami-bara nakkar-ine.  
Fiqre-NOM white trousers-DEF-ACC black color-INSTR dye-3SG.M.PF  
フィクレは白いズボンを黒色で染めた。

**nakk'-ire, crush/shatter to pieces (Vt), 「砕く、粉碎する、粉にする」 (306B)/press (Vt), 「圧する」 (1744D)**

- (402) Mengistu Haylemariyam mangista-ad-i Tobbh-i worj-ants-ani nakk'-ide.  
Mengistu Haylemariyam government-DEF-NOM Ethiopia-GEN people-PL-ACC crush-3SG.M.PF  
メンギスツ政府は人々を制圧した。

- (403) taan-i arsa galla firaash-ad-ani nakk'-ine.  
1SG-NOM bed on cushion-DEF-ACC press-1SG.PF  
私はベッドの上にクッションを押しつけた。

**0**

**olint-ire, fight (Vt), 「戦う」 (403B)**

- (404) Fik'r-i soli-bara olint-ine.  
Fiqre-NOM thief-INSTR fight-3SG.M.PF  
フィクレは泥棒と戦った。

**oll-ire, howl (animal)(Vi), 「鳴く、啼く」 (759C)**

- (405) miiz-in-d-a buch'a galla oll-are.  
COW-F-DEF-NOM field on howl-3SG.F.IMPF  
雌牛は野原で啼いている。

**oosint-ire, serve (Vt), 「仕える」 (1822D)**

- (406) ooshants-i Fiqri aal-itti oosint-ire.  
servant-NOM Fiqre house-LOC serve-3SG.M.IMPF  
召使いはフィクレの家で仕える。

**oots-ire, work (Vi), 「働く」 (366B)/do (V), 「する、為す」 (419A)**

- (407) Fik'r-i gabi gididi oots-ire.  
Fiqre-NOM market in work-3SG.M.IMPF  
フィクレは市場で働く。

- (408) Hatabo abz oots-ara?  
today what do-2SG.IMPER.IMPF  
今日何をする？

**oych'-ire, question/ask (Vt), 「問う」 (766C)/request/ask (Vt), 「頼む」 (851C)/demand/beg/ask for (Vt), 「求める、要求する」 (1848D)**

- (409) taan-i Fik'r-i aal as-ants baggi oych'-ine.  
1SG-NOM Fiqre-ACC house man-PL about question-1SG.PF  
私はフィクレに家族について問うた。

- (410) taan-i as-in-d-ani keets-i fitt-an-feni oych'-ade.  
1SG-NOM man-F-DEF-ACC house-ACC clean-IMPF-like request-1SG.PF  
私はその女性に家を掃除するように頼んだ。

- (411) Mikiyas-i Hid-ani kamoola kir-ad-ani bank-itti missh-o-gey oych'-ine.  
Mikiyas-NOM hide-ACC car rent-DEF-ACC bank-LOC put-PF-CONJ demand-3SG.M.PF  
ミキヤスはヒデに車のレンタル料を銀行に入れることを要求した。

## S

**saad-zabh-ire, lie/lie down (Vi), 「寝る、横たわる」 (324)**

- (412) taan-i zobb-i bekk'-ara, saad-zabh-ine.  
1SG-NOM lion-ACC see-1SG.IMPF lie down-1SG.PF  
私はライオンを見て、(下に)伏せた。

**salatts-ire, be fed up (Vi), 「飽きる」 (861C)**

- (413) taan-i Itiopp-itti woylints salatts-ine.  
1SG-NOM Ethiopia-LOC many be fed up-1SG.PF  
私はエチオピアがとっても飽きた。

**sammats'-ire, sink (Vi), 「沈む」 (340B)**

(414) jalba-ad-i hayk'a gididi sammats'-ine.

ship-DEF-NOM lake in sink-3SG.M.PF

船は湖の下に沈んだ。

**satts'-ire, hold a thing in one's mouth (Vt), 「くわえる」 (1835D)**

(415) na'-ad-i timirtaal ellelli lukk-iza gish, dabb-i satts'-i-wotts'-ine.

boy-DEF-NOM school hastily go-IMPF for bread-ACC hold in his mouth-run-3SG.M.PF

その少年は学校に急いで行くために、パンをくわえて走った。

**sa'atibara yey-ire, be in time (Vi), 「間に合う」 (1772D)**

(416) taan-i woytso galas sa'ati-bara yey-are.

1SG-NOM everyday time-INSTR be in time-1SG.IMPF

私は毎日時間通りに来る。

**siidhint-ire, smell (Vi), 「匂う、臭う」 (890C)**

(417) Hat bun-i siidhint-ire.

now coffee-NOM smell-3SG.M.IMPF

コーヒーが今匂っている。

**siidh-ire, smell (Vt), 「嗅ぐ」 (278B)/smell (Vi), 「匂う、臭う」 (890C)**

(418) izi isha-ad-i bun-i siidh-ire.

3SG.F.POSS brother-DEF-NOM coffee-ACC smell-3SG.M.IMPF

彼女の兄はコーヒーを嗅ぐ。

**sikk-ire, sew (Vt), 「縫う」 (353B)**

(419) Fik'r-i ind-a fe afile-ad-ani marfi-bara sikk-ine.

Figre-GEN mother-NOM REF.POSS cloth-DEF-ACC needle-INSTR SEW-3SG.F.PF

フィクレの母は彼の服を針で縫った。

**siskint-ire, hear/audible (Vi), 「聞こえる」 (1813D)**

(420) ta-abo kut-i oll-iza-d-i karall-apo siskint-ire.

1SG-DAT chicken-NOM howl-IMPF.REL-DEF-NOM door-ABL hear-3SG.M.PF

私にはニワトリが啼いているのがドアの外から聞こえる。



**sis-kire, hear (Vt), 「聞く」 (277A)**

- (421) taan-i i baab-i Hayk'-ino-d-ani sisk-ine.  
1SG-NOM 3SG.M.POSS father-NOM die-PF.REL-DEF-ACC hear-1SG.PF  
私は彼の父が死んだと聞いた。

**soob-ire, climb down/alight (Vi), 「降りる」 (382B)/go down (Vi), 「下がる」 (883C)/descend (Vi), 「下る」 (1727D)**

- (422) Fik'r-i inda gall-apo tohi-bara soob-ine.  
Figue-NOM mountain on-ABL foot-INSTR climb down-3SG.M.PF  
フィクレは山から徒歩で下りた。

- (423) Haa goyts-ad-i Sik'ala yelts soob-ire.  
this road-DEF-NOM Sikala till go down-3SG.M.IMPF  
この道はシケラまで下っている。

- (424) taan-i Shech-apo Sik'ali tohi-bara soob-ine.  
1SG-NOM Shecha-ABL Sik'ala foot-INSTR descend-1SG.PF  
私はシェチャからシケラに徒歩で下りた。

**soobis-ire, lower (Vt), 「下げる」 (1697D)/bring down (Vt), 「下ろす」 (1728D)**

- (425) taan-i abokaad-i waaga-ad-ani soobis-ine.  
1SG-NOM avocado-GEN price-DEF-ACC lower-1SG.PF  
私はアボガドの値段を下げた。

- (426) taan-i bhechi kamoola gall-apo laslass-i soobis-ine.  
1SG-NOM big car on-ABL soft drink-ACC bring down-1SG.PF  
私は大きな車からソフトドリンクを下ろした。

**soolint-ire, speak/chat (V), 「喋る」 (1814D)**

- (427) Haydi uteela gididi woytso galas as-i soolint-ire.  
this hotel in always man-NOM speak-3SG.M.IMPF  
このホテルではいつも人がしゃべっている。

**sool-ire, talk (V), 「話す」 (285A)/denote/express (Vt), 「表わす」 (1816D)**

- (428) taan-i zinaabo aal as-antsi-bara Basketitts woylints sa'at sool-int-ine.  
1SG-NOM yesterday house man-PL-INSTR Basketo lg. many hour talk-REC-1SG.PF  
私は昨日家族とバスケット語で長時間話した。

(429) Fiqr-i safar-itti shiik'-and-abo fe assaba sool-ine.  
Fiqre-NOM village-LOC gather-INF-for REF.POSS idea-ACC express-3SG.M.PF  
フィクレは村の集まりで自分の考えを表明した。

**sooti-gel-ire, dive into (Vi), 「潜る」 (1702D)**

(430) taan-i mol-i kess-and-abo hayk'a gididi sooti-gel-ine.  
1SG-NOM fish-ACC catch-INF-for lake in dive into-1SG.PF  
私は魚を捕まえるために湖に潜った。

**sott-ire, hang down (Vt), 「吊す」 (799C)**

(431) Work'-i gab-apo mol-i wong-ari, suk' gididi sott-ine.  
Worq-NOM market-ABL fish-ACC buy-3SG.M.IMPF shop in hang down-3SG.M.PF  
ウォルクは市場から魚を買って、店に吊した。

**sudh-ire, gather/pluck (Vt), 「摘む」 (1829D)**

(432) taan-i buna aaf-i sudh-ine/mats'-ine.  
1SG-NOM coffee-GEN seed-ACC gather-1SG.PF  
私はコーヒーの種を摘んだ。

**sug-ire, push (Vt), 「(手全体で) 押す」 (308A)**

(433) taan-i makin-ad-ani iit-ino gish sug-and bess-are.  
1SG-NOM car-DEF-ACC bad-PF for push-INF must-1SG.IMPF  
私は車が故障したので押さなければならない。

**sugiritts-ire, tempt/call for (Vt), 「誘う、誘惑する」 (1843D)**

(434) taan-i Shelemela lukk-an-feni Fiqr-i sugiritts-ine.  
1SG-NOM Shelemela go-IMPF-like Fiqre-ACC tempt-1SG.PF  
私はシェラメラに行くようにフィクレを誘った。

**sukk-ire, twist (Vt), 「振る」 (1748D)**

(435) taan-i gaad-i sukk-ine.  
1SG-NOM rope-ACC twist-1SG.PF  
私はロープをねじった。

**sukk-ire, spin (Vt), 「紡ぐ」 (1875D)**

(436) Fiqr-i macch-a zinaabo geeshi futti sukk-ine.  
Fiqre-GEN wife-NOM yesterday morning cotton-ACC spin-3SG.F.PF  
フィクレの妻は昨日の朝綿を紡いだ。

**surk'-ire, sleep (Vi), 「眠る」 (325A)**

- (437) taan-i kargalla duncan gididi surk'-ine.  
1SG-NOM outside tent in sleep-1SG.PF  
私は屋外でテントの中で寝た。

**suubh-ire, breathe in/suck (Vt), 「吸う」 (287B)**

- (438) na'as-ad-i damp-i suubh-ire.  
man-DEF-NOM tabaco-ACC breathe in-3SG.M.IMPF  
男はタバコを吸う。

**suutt-ire, bleed (Vi), 「出血する」 (1907D)**

- (439) ta lagg-ad-i ta sintsa galla bukki-n-suutt-ine.  
1SG.POSS friend-DEF-NOM 1SG.POSS nose on hit-ANTI-bleed-3SG.M.PF  
私の友人が私の鼻を叩いたら、(鼻が) 出血した。

**sh**

**shaang-ire, cease (Vi), 「止む」 (874C)**

- (440) ir-i shaang-ine.  
rain-NOM cease-3SG.M.PF  
雨が止んだ。

**shaashk-ire, roast (Vt), 「焼く」 (345A)**

- (441) taan-i aysh shaashk-ine.  
1SG-NOM meat-ACC roast-1SG.PF  
私は肉を焼いた。

**shallam-ire, present (Vt), 「贈る」 (826C)**

- (442) taan-i macch-abo iz-i yel-ino gish kushi work'-i shallam-ine.  
1SG-NOM wife-DAT 3SG.F-NOM bear-PF for gold ring-ACC present-1SG.PF  
私は(私の) 妻に彼女が子供を産んだので、金の指輪を贈った。

**shemp-ire, repose/take rest (Vi), 「休む」 (368B)**

- (443) nuun-i Hat shemp-ine.  
1PL-NOM now take rest-1PL.PF  
私たちは今休んでいる。

**shenicch-ire, fail (V), 「失敗する」 (863C)**

- (444) zinaabo taan-i ta tinaat-ad-i iit-ino-bo shenicch-ine.  
yesterday 1SG-NOM 1SG.POSS research-DEF-ACC be bad-PF-for fail-1SG.PF  
昨日私は私の調査が悪かったので失敗した。

**shenit-ire, get angry (Vi), 「怒る」 (296A)**

- (445) iy-i ta miish-i wuk'i-kesk-ino-bo, taan-i shenit-ine.  
3SG.M-NOM 1SG.POSS money-ACC steal and escape-PF-for 1SG-NOM get angry-1SG.PF  
彼が私の金を盗んで逃げたので、私は怒った。

**shicch'-ire, rub/scrub (Vt), 「擦る」 (313B)/mash/chafe/rub/file (Vt), 「擦る／播る／磨る」 (1745D)**

- (446) taan-i ta gall-ad-ani k'oti-bara shicch'-ade.  
1SG-NOM 1SG.POSS body-DEF-ACC butter-INSTR rub-1SG.PF  
私は私の身体をバターでこすりつけた。

- (447) Fiqr-i fe aaf-ad-ani shicch'-ine.  
Fiqre-NOM REF.POSS eye-DEF-ACC mash-3SG.M.PF  
フィクレは自分の目をこすった。

**shicch'-ire, massage (Vt), 「揉む」 (1830D)**

- (448) taan-i ta toh-ad-ani daabur-is-ino-bo shicch'-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS foot-DEF-ACC be tired-CAUS-PF-for massage-1SG.PF  
私は私の足を疲れさせたので、揉んだ。

**shiik-ire, accumulate/be piled up (Vi), 「積もる」 (1734D)**

- (449) ta aal giddi fit-i fetti bes shiik-ine.  
1SG.POSS house in dust-NOM one place accumulate-3SG.M.PF  
私の家に埃が一カ所に積もった。

**shiik'-ire, gather/assemble (Vi), 「集まる」 (878B)**

- (450) gab-itti woylints worj-i shiik'-ine.  
market-LOC many people-NOM gather-3PL.PF  
マーケットに多くの人が集まった。

**shiik'-ire, approach (V), 「近づく、接近する、近寄る」 (1738D)**

(451) nuun-i Baskeet lukk-and-abo shiik'-ine.

1PL-NOM Basketo go-INF-for approach-1PL.PF

我々はバスケットに行くために近づいた。

**shiish-gadd-ire, accumulate/save up (Vt), 「溜める」 (1760D)**

(452) safar-itti asants-i awu kella gish woylints waats-i oti giddi shiish-gadd-ine.

village-LOC people-NOM dry season for much water-ACC pot in save up-3PL.PF

村では人々が乾季のためにたくさんの水を瓶にためている。

**shiish-ire, collect/gather (Vt), 「集める [人、物などを]」 (414B)**

(453) Fik'r-i maat-itt-apo woylints mitts-ants-i mats'i-shiish-ide.

Fiqre-NOM forest-LOC-ABL many tree-PL-ACC take and collect-3SG.M.PF

フィクレは森からたくさんの木を取って集めた。

**shir-ire, hate (Vt), 「憎む」 (1777D)**

(454) taan-ana Hat iit polis-ants-i shir-ine.

1SG-ACC now bad policeman-PL-NOM be hated-3PL.PF

私に今悪い警官たちが嫌われる。

**shokkot-ire, lift (Vt), 「上げる、持ち上げる」 (843C)**

(455) taan-i ta na'-in-d-ani arsa gall-apo fudi shokkot-ine.

1SG-NOM 1SG.POSS child-F-DEF-ACC bed on-ABL upward lift-1SG.PF

私は私の娘をベッドから上に持ち上げた。

**shukk-ire, kill (Vt), 「殺す」 (349A\*)**

(456) Fiqr-i dora-ad-ani shukk-ine.

Fiqre-NOM sheep-DEF-ACC do slaughter-3SG.M.PF

フィクレは羊をとさつした。

**shull-ire/mell-ire, wither (Vi), 「枯れる」 (885C)**

(457) maata-ad-i waats-i bay-o gish shull-ine.

grass-DEF-NOM water-NOM not-PF for wither-3SG.M.PF

草は水がなかったので黄色くなった。(枯れた)

t

**taggas-ire, endure (Vi), 「耐える」 (1792D)**

- (458) taan-i mabraat-ad-i yey-iz yelts woylints sa'at taggas-ine.  
1SG-NOM electricity-DEF-NOM come-IMPV till many time endure-1SG.PF  
私は電気が来るまで長時間耐えた。

**tak'awamm-ire, oppose (V), 「反対する」 (857C)/protest (Vt), 「抗議する」 (1850D)**

- (459) taan-i ne assaab-ad-ani tak'awamm-ine.  
1SG-NOM 2SG.POSS thought-DEF-ACC oppose-1SG.PF  
私は君の考えに反対した。

- (460) iit kamool-ad-ani mish-ino gish Mikiyas-ani taan-i tak'awwam-ine.  
bad car-DEF-ACC send-PF for Mikiyas-ACC 1SG-NOM protest-1SG.PF  
悪い車を送ってきたのでミキヤスに私は抗議した。

**tal'-ire, lend (Vt), 「貸す」 (373B)/borrow (Vt), 「借りる」 (374B)**

- (461) Fik'r-i fe mish-abo Haydz-ants miiz-ants-ani tal'-ide.  
Fiqre-NOM REF.POSS brother-DAT three-PL COW-PL-ACC lend-3SG.M.PF  
フィクレは自分の弟に3匹の牛を貸した。

- (462) Fik'r-i fe mish-apo Haydz-ants miiz-ants-ani tal'-ide.  
Fiqre-NOM REF.POSS brother-ABL three-PL COW-PL-ACC borrow-3SG.M.PF  
フィクレは自分の弟から3匹の牛を借りた。

**tamar-ire, learn (Vt), 「学ぶ、習う」 (1801D)**

- (463) tamar-ants-i hisab kifili gizi-bara tamar-ire.  
student-PL-NOM mathematics class time-INSTR learn-3PL.IMPV  
生徒たちは数学のクラスで学ぶ。

**tamaris-ire, instruct/teach (Vt), 「教える」 (360B)**

- (464) Fik'r-i Hid-ani Basketitts k'onk'-i tamaris-ire.  
Fiqre-NOM Hide-ACC Basketo language-ACC teach-3SG.M.IMPV  
フィクレはヒデにバスケット語を教える。

**tannan-ire, evaporate (Vi), 「蒸発する」 (1900D)**

- (465) Irgino waats-i awi-bara tannan-ari, mell-ine.  
Irgino water-NOM SUN-INSTR evaporate-3SG.M.IMPV dry-3SG.M.PF  
イルギノの水は太陽で蒸発し、干上がった。

**tasfibara k'opp-ire, expect (Vt), 「期待する」 (1793D)**

- (466) taan-i Hid-i ta-abo kosh baz-i ehey-iza-d-ani tasfibara-k'opp-ine.  
1SG-NOM Hide-NOM 1SG-DAT good thing-ACC bring-IMP.F.REL-DEF-ACC expect-1SG.PF  
私はヒデが私によい道具を持ってくることを期待した。

**telg-ire, melt/solve (Vi), 「溶ける」 (893C)**

- (467) k'ota-ad-i awa galla woylints sa'at gam'ari, telg-ine.  
butter-DEF-NOM sun on many hour stay-3SG.M.IMP.F melt-3SG.M.PF  
バターが太陽の上に長時間あり、溶けた。

**teys-ire, put out/extinguish (Vt), 「消す」 (846C)**

- (468) taan-i shaama-ad-ani dooni-bara fuggi-teys-ine.  
1SG-NOM candle-DEF-ACC mouth-INSTR blow and put out-1SG.PF  
私はろうそくを口で吹いて消した。

**tik'sint-ire, scatter (Vi), 「散る」 (1731D)**

- (469) ts'igaredi bun-ad-i jubbi-bara tik'sint-ine.  
ts'igareda flower-DEF-NOM wind-INSTR scatter-3SG.M.PF  
ツガラダの花が風で散った。

**tinch-ire, crack/smash (Vt), 「割る」 (336B)**

- (470) taan-i kosshiz sahin-i tinch-ine.  
1SG-NOM important dish-ACC crack-1SG.PF  
私は大事な皿を割った。

**tirfis-ire, gain/earn (Vt), 「儲ける」 (1871D)**

- (471) Mikiyas biro kamooli-bara tirfis-ine.  
Mikiyas office-NOM car-INSTR earn-3SG.M.PF  
ミキヤスの会社は車で儲けた。

**tok'ilit-ire, become muddy (Vi), 「濁る」 (1888D)**

- (472) Irgino waats-ad-i miiz-ants-i fing-am-bara tok'ilit-ine.  
Irgino water-DEF-NOM COW-PL-NOM CROSS-IMP.F-INSTR become muddy-3SG.M.PF  
イルギノ川の水は雌牛が通ることで濁っている。

**took-ire, carry (Vt), 「運ぶ」 (831C)**

- (473) taan-i ot-i gabi yelts took-ine.  
1SG-NOM pot-ACC market till carry-1SG.PF  
私はポットを市場まで運んだ。

**toss-ire, load/heap up (Vt), 「積む」 (1735D)**

- (474) taan-i makina galli laslaas-i toss-ine.  
1SG-NOM car on soft drink-ACC load-1SG.PF  
私は車にソフトドリンクを積んだ。

**tucch'-ire, stop up/choke up/block up (Vt), 「塞ぐ」 (1747D)**

- (475) taan-i biinn-i gela-kkay-feni fula-ad-ani tucch'-ine.  
1SG-NOM mosquito-NOM enter-NEG-like hole-DEF-ACC stop up-1SG.PF  
私は蚊が入ってこないように穴を塞いだ。

**tum'-ire, thrust/dab (Vt), 「突く」 (304B)**

- (476) taan-i gents-ad-ani gufi-bara tum'-ine.  
1SG-NOM OX-DEF-ACC stick-INSTR thrust-1SG.PF  
私は雄牛を棒で突いた。

**t'**

**t'anakk'ak'int-ire, be prudent/keep from (Vt), 「慎む」 (1799D)**

- (477) iy-i oosa woytsi t'anakk'ak'int-ire.  
3SG.M-NOM behavior all be prudent-3SG.M.IMPF  
彼は行為すべてを慎む。

**t'aratt'ar-ire, suspect (Vt), 「疑う」 (765C)**

- (478) nuun-i Balts'a safar-itti guun-i bay-e-gey t'aratt'ar-ire.  
1PL-NOM Balts'a village-LOC malaria-NOM not-IMPF-CONJ suspect-1PL.IMPF  
我々はバルタ村にマラリアがないことを疑っている。

**ts'**

**ts'aaf-ire, write (Vt), 「書く」 (358B)**

- (479) taan-i ta lagg-abo dabdabb-i ts'aaf-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS friend-DAT letter-ACC write-1SG.PF  
私は私の友人に手紙を書いた。



**ts'aats'-ire, break (Vt), 「折る」 (376B)/wind (Vt), 「巻く」 (802C)**

(480) taan-i warak'at-ad-ani ts'aats'-ade.

1SG-NOM paper-DEF-ACC break-1SG.PF

私は紙を丸めた。

(481) ta kush-ad-ani mashi-bara k'atts'-int-ino-bo, taan-i ch'ark'i-bara ts'aats'-ine.

1SG.POSS hand-DEF-ACC knife-INSTR cut-PASS-PF-FOR 1SG-NOM cloth-INSTR wind-1SG.PF

私の手がナイフで切られたので、私は布で巻いた。

**ts'aaz-ire, draw/substract (Vt), 「引く」 (784C)**

(482) taan-i mittsi-bara gada-ad-ani ts'aaz-ine.

1SG-NOM tree-INSTR ground-DEF-ACC draw-1SG.PF

私は木で地面に線を引いた。

**ts'abh-ire, bind (Vt), 「縛る」 (805C)**

(483) na'-ants-i mitts mats'-ari, sussi-bara ts'abh-ine.

child-PL-NOM tree-ACC take-3PL.IMPF string-INSTR bind-3PL.PF

子供たちは木を取ってきて、紐で結んだ。

**ts'am'-ire, seize (Vt), 「掴む」 (311B)**

(484) taan-i kuta galla ts'am'-are.

1SG-NOM chicken-GEN body seize-1SG.IMPF

私は鶏の身体をつかむ。

**ts'eeg-ire, call (Vt), 「呼ぶ」 (281B)/invite (Vt), 「招く、招待する」 (1838D)**

(485) taan-i na'-ants-ani Haydi yey-o-gey ts'eeg-ade.

1SG-NOM child-PL-ACC here come-PF-CONJ call-1SG.PF

私は子供たちにここに来るように呼んだ。

(486) Fiqr-i Hid-ani fe aal bekk'-o-gey ts'eeg-ine.

Fiqr-NOM Hide-ACC REF.POSS house see-PF-CONJ invite-3SG.M.PF

フィクレはヒデを自分の家を見るように招いた。

**ts'ill-ire, become clear (Vi), 「澄む」 (1885D)**

(487) Arba Minch-itti waats-i ts'ill-ine.

Arba Minch-LOC water-NOM become clear-3SG.M.PF

アルバミンチでは水が澄んでいる。

**ts'okk-ire, permeate/soak into (Vi), 「滲る」 (1724D)/leak out (Vi), 「漏れる、漏る」 (1725D)**

(488) ta afile galli bun-i ts'okk-ine.  
1SG.POSS cloth on coffee-NOM permeate-3SG.M.PF  
私の服にコーヒーがしみた。

(489) kobba wurintsi-bara waats-i ts'okk-ine.  
cup leak-INSTR water-NOM leak out-3SG.M.PF  
コップに穴が開いていることで、水が漏れた。

**ts'oks-ire, drop (Vt), 「落とす [下へ]」 →漏らす**

(490) taan-i waats-i kobbi gidd-apo ts'oks-ine.  
1SG-NOM water-ACC glass in-ABL drop-1SG.PF  
私は水をコップからもらした。

**ts'ooling-ire, glitter/shine (Vi), 「光る」 (891C)**

(491) woylints ts'oolints-ants-i ts'ooling-ire.  
many star-PL-NOM glitter-3PL.IMPF  
多くの星が光っている。

## U

**ufayint-ire, rejoice/glad (Vi), 「喜ぶ、嬉しい」 (293B)**

(492) taan-i ta ishad-i hayskuul gel-ino-bo ufayint-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS brother-NOM high school enter-PF-for rejoice-1SG.PF  
私は私の弟が高校に入学したので喜んだ。

**ukkulis-ire, compare (Vt), 「比べる」 (782C)**

(493) taan-i ki iy-i ki nu kumat-ad-ani ukkulis-ine.  
1SG-NOM and 3SG.M-NOM and 1PL.POSS height-DEF-ACC compare-1PL.PF  
私と彼は私たちの背丈を比べた。

**ushk-ire, drink (Vt), 「飲む」 (329A)**

(494) taan-i zinaabo dayts'i shai ushk-ine.  
1SG-NOM today breakfast tea-ACC drink-1SG.PF  
私は今日朝食でお茶を飲んだ。

**ussh-ire, hurt/besore/pain (V), 「痛む」 (1774D)**

- (495) taan-i zinaabo iit aysh muy-no gish ta mill-itti ussh-ine.  
1SG-NOM yesterday bad meat-ACC eat-PF for 1SG.POSS stomach-LOC pain-1SG.PF  
私は昨日悪い肉を食べたために、私のおなかが痛む。

**uukk-ire, make (Vt), 「作る」 (362A)**

- (496) Fik'r-i ind-i koshi uuf-i uukk-are.  
Fique-GEN mother-NOM good injera-ACC make-3SG.F.IMPF  
フィクレの母は良いインジェラを作る。

**uut-ire, sympathize (Vt), 「同情する、同感する」 (1783D)**

- (497) taan-i iy-abo miish-i dhay-no gish uut-ine.  
1SG-NOM 3SG.M-DAT money-NOM be lost-PF for sympathize-1SG.PF  
私は彼に金がなくなるために同情した。

**W**

**waats'-ire, get wet/damp (Vi), 「濡れる、濡れた、湿った」 (388B)/become dump (Vi), 「湿る」 (1889D)**

- (498) ir-i kedd-ino-bo ta afil-i waats'-ine.  
rain-NOM fall-PF-for 1SG.POSS cloth-NOM get wet-3SG.M.PF  
雨が降ったので私の服が濡れた。

- (499) ir-i fuusi-n, saaz-i waats'-ine.  
rain-NOM fall-ANTI ground-NOM become dump-3SG.M.PF  
雨が軽く降って、地面が湿った。

**wach'-ire, abuse (V), 「罵る」 (1817D)**

- (500) woytso gad-itti macch'-ants-i goylint-ari, wach'-ire.  
many country-LOC woman-PL-NOM fight-3PL.IMPF abuse-3PL.IMPF  
多くの国では女性はけんかして、ののしる。

**wobb-ire, bend (Vi), 「曲がる」 (808C)/incline/lean (Vi), 「傾く」 (1692D)**

- (501) Fik'r-i aal kar-ad-i makina adagi-bara wobb-ine.  
Fique-GEN house door-DEF-NOM car accident-INSTR bend-3SG.M.PF  
フィクレの家の戸は車の事故で曲がった。

(502) ta aal-ad-i kamooli meti-bara wobb-ine.  
1SG.POSS house-DEF-NOM car accident-INSTR incline-3SG.M.PF  
私の家は車の事故で傾いた。

**wobbis-ire, bend (Vt), 「曲げる」 (809C)**

(503) Fik'r-i gufa-ad-ani wolk'i-bara wobbis-ine.  
Fiqre-NOM stick-DEF-ACC power-INSTR bend-3SG.M.PF  
フィクレは棒を力で曲げた。

**wodadarint-ire, contest/dispute (V), 「争う」 (858C)**

(504) A&D-i ki Ch&Ch-i ki giabo toh koosi-bara wodadarint-ire.  
A&D-NOM and Ch&Ch-NOM and tomorrow football-INSTR contest-3PL.IMPF  
Arba Minch Daasin と Chark'a-Chark'i は明日サッカーで争う。

**wodh-e, have (Vt), 「持つ」 (310A)/exist (Vi), 「存在する」 (424A)/belong to (V), 「属する」 (1662D)/comprise/contain/include/involve (V), 「含む」 (1667D)/become vacant (Vi), 「空く」 (1684D)/possess (Vt), 「所有する」 (1865D)**

(505) Arba Minch-itti woylints waats-i wodh-e.  
Arba Minch-LOC many water-NOM be-3PL.IMPF  
アルバミンチにはたくさん水がある。

(506) ta-abo Haydzi kut-ants-i aal wodh-e.  
1SG-DAT three chicken-PL-NOM house be-3PL.IMPF  
私には3匹の鶏が家にいる。

(507) Haa ooshants-ad-i Fiqr-i driijit abal-itti wodh-e.  
this worker-DEF-NOM Fiqre-GEN company member-LOC belong to-3SG.M.IMPF  
この労働者はフィクレの会社に属する。

(508) Haa burtukaan-ad-i woylints kosh vazi-bara wodh-e.  
this orange-DEF-NOM many good vitamin-INSTR contain-3SG.M.IMPF  
このみかんは多くのよいビタミンである。

(509) Haa oyd-ad-i melli wodh-e. do'-abe!  
this chair-DEF-NOM free be-3SG.M.IMPF sit-2SG.IMPF.IMPER  
この席は空いている。座れ！

(510) Fiqr-abo Hat nam'i kamool-ants-i wodh-e.

Fiqre-DAT NOW TWO car-PL-NOM be-3SG.M.IMPF

フィクレは今2台の車を所有する。

**wodh-ire, kill (Vt), 「殺す」 (349A)**

(511) Fik'r-i kana-ad-ani wodh-ine.

Fiqre-NOM dog-DEF-ACC kill-3SG.M.PF

フィクレは犬を殺した。

**wokk'-ire, rotten, 「腐る、腐った」 (335B)**

(512) Haa abokaad-ad-i woylints gam'ari, wokk'-ine.

this avocado-DEF-NOM many stay-3SG.M.IMPF rotten-3SG.M.PF

このアボガドはとても残って、腐っている。

**wolk'it-ire, be arrogant/be haughty (Vi), 「威張る」 (1798D)**

(513) fetti fetti k'am ta baab-i wolk'it-ire.

sometimes 1SG.POSS father-NOM be arrogant-3SG.M.IMPF

時々私の父は威張る。

**wong-ire, buy/purchase (Vt), 「買う」 (369B)/sell (Vt), 「売る」 (370B)**

(514) Fik'r-i bun-i Meskerem-apo wong-ine.

Fiqre-NOM coffee-ACC Meskerem-ABL buy-3SG.M.PF

フィクレはコーヒーをメスケレムから買った。

(515) Fik'r-i bun-i Meskerem-abo wong-ine.

Fiqre-NOM coffee-ACC Meskerem-DAT sell-3SG.M.PF

フィクレはコーヒーをメスケレムに売った。

**wont-ire, grind (Vt), 「挽く」 (812C)**

(516) taan-i gaash-i wots'i-bara wont-ine.

1SG-NOM tef-ACC millstone-INSTR grind-1SG.PF

私はテフを石臼で挽いた。

**wont-ire, (the day) breaks/open/dawn (Vi), 「明ける」 (1769D)**

(517) Itiopp-itti tabbho nam'i sa'ati-bara saazad-i wont-ire.

Ethiopia-LOC twelve time-INSTR day-NOM break-3SG.M.IMPF

エチオピアでは12時に日が明ける。

**wossan-ire, decide (Vt), 「決める」 (853C)**

- (518) nuun-i giabo geeshi Baskeet lukk-and-abo wossan-ine.  
1PL-NOM tomorrow morning Baskeet go-INF-for decide-1PL.PF  
私たちは明朝バスケットに行くことを決めた。

**wots'-ire, run (Vi), 「走る」 (319A)**

- (519) taan-i timirtaal yelts wots'-are.  
1SG-NOM school till run-1SG.IMPF  
私は学校まで走る。

**wuk'-ire, steal (Vt), 「盗む」 (372B)**

- (520) sol-ad-i ta gall-apo miiz-i wuk'-ine.  
thief-DEF-NOM 1SG.POSS ON-ABL COW-ACC steal-3SG.M.PF  
泥棒は私から牛を盗んだ。

**wulint-ire, drip (Vi), 「したたる」 (1730D)**

- (521) afile meech'int-ino-bo waats-i afile gall-apo wulint-ire.  
cloth wash-PF-for water-NOM cloth ON-ABL drip-3SG.M.PF  
服を洗濯したので服から水がしたたっている。

**wur-ire, finish/end (Vi), 「終わる」 (869C)/complete (V), 「仕上げる、完成する」 (1673D)**

- (522) ir kell-ad-i wur-ine.  
rain season-NOM finish-3SG.M.PF  
雨季が終わった。
- (523) ta keets-i ziniber wur-ine.  
1SG.POSS house-NOM last year complete-3SG.M.PF  
私の家は去年完成した。

**y**

**yeddh-ire, walk (Vi), 「歩く」 (316A)/tread (Vt), 「踏む」 (317B)/crawl/creep (Vi), 「這う」 (323B)**

- (524) nuun-i katam-itti gedi ki Hay ki yeddh-ire.  
1PL-NOM TOWN-LOC there and here and walk-1PL.IMPF  
私たちは街をあちこち歩く。

(525) taan-i ch'oorā yeddh-ade.

1SG-NOM cow's dung-ACC tread-1SG.PF

私は牛の糞を踏んだ。

**yekk-ire, weep (Vi), 「泣く」 (292A)**

(526) izi baab-i Hayk'-ino-bo iz-i Hat yekk-are.

3SG.F.POSS father-NOM die-PF-for 3SG.F-NOM now weep-3SG.F.IMPF

彼女は父が死んだため今泣いている。

**yel-are, bear (a child) (Vt), 「産む」 (394A)**

(527) ta macch-a na'-i yel-ine.

1SG.POSS wife-NOM child-ACC bear-3SG.F.PF

私の妻は子供を産んだ。

**yelint-ire, be born (Vi), 「生まれる」 (395A)**

(528) ta-abo Hanna agan-itti na'-i yel-int-ine.

1SG-DAT this month-LOC child-NOM bear-PASS-3SG.M.PF

私に今月子供が生まれた。

**yelis-ire, earn (Vt), 「稼ぐ」 (1820D)**

(529) Fiqr-i buni-bara miish-i woylints yelis-ine.

Fiqr-NOM coffee-INSTR money-ACC much earn-3SG.M.PF

フィクレはコーヒーでお金をたくさん稼いだ。

**yell-ire, meet (Vt), 「会う、出会う」 (402A)/arrive (Vi), 「着く、到着する」 (836C)/arise/happen (Vi), 「起きる [事件が]」 (866C)/happen/occur/take place/arise (Vi), 「生ずる、起こる」 (1672D)/reach/arrive at/attain (Vi), 「達する、行き着く、到達する」 (1710D)**

(530) Fik'r-i Meskerem-ana Ttuurist uteel-itti yell-ine.

Fiqr-NOM Meskerem-ACC tourist hotel-LOC meet-3SG.M.PF

フィクレはメスケレムにツーリストホテルで会った。

(531) nuun-i saini galasi tabbho fetti sa'ati-bara Baskeeti yell-ine.

1PL-NOM Monday 11 o'clock-INSTR Baskeet arrive-1PL.PF

我々は月曜日5時にバスケットに着いた。

(532) Hattabo geeshi goytša galla kamoola adag-i yell-ine.

today morning road on car accident-NOM happen-3SG.M.PF

今朝道で車の事故が起こった。

(533) nuun-i giabo feshiki yent Balts'i yell-ire.  
IPL-NOM the day after tomorrow Balts'a reach-1PL.IMPF  
我々は明後日バルタに到着する。

**yellit-ire, be ashamed (V), 「恥じる」 (1800D)**

(534) Girm-i fe iit oosi-bara yellit-ine.  
Girma-NOM REF.POSS bad behavior-INSTR be ashamed-3SG.M.PF  
ギルマは自分の悪い行為で恥じた。

**yerk'-ire, kiss (Vt), 「接吻する」 (1837D)**

(535) taan-i ta na'-in-d-ana zinaabo geeshi yerk'-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS child-F-DEF-ACC yesterday morning kiss-1SG.PF  
私は私の娘に昨日の朝キスした。

**yets'-ire, sing (V), 「歌う」 (283A)**

(536) iy-i woytso galas yetts yets'-ire.  
3SG.M-NOM everyday song-ACC sing-3SG.M.IMPF  
彼は毎日歌を歌う。

**yey-ire, come (Vi), 「来る」 (412A)**

(537) kamool-ad-i Addis Abeb-apo Arba Minch yelts yey-ine.  
car-DEF-NOM Addis Abeba-ABL Arba Minch till come-3SG.M.PF  
車がアジスアベバからアルバミンチまで来た。

**Z**

**zabh-ire, lie/lie down (Vi), 「寝る、横たわる」 (324A)**

(538) Henok-i makina gididi zabh-ine.  
Henoki-NOM car in lie-3SG.M.PF  
ヘノキは車の中で横たわった。

**zamat-ire, spread over (Vi), 「広がる」 (1767D)**

(539) nu gad gez gididi guun-i Harg-i zamat-ine.  
IPL.POSS country highland in malaria-GEN sickness-NOM spread over-3SG.M.PF  
我々の国の高地にマラリアの病気が広がった。

**zerk'-ire, sow (Vt), 「蒔く」 (820C)/scatter (Vt), 「撒く」 (821C)**



(540) taan-i ta gada gididi geesh-i aaf-i zerk'-ine.  
1SG-NOM 1SG.POSS ground in tef-GEN seed-ACC scatter-1SG.PF  
私は私の土地にテフの種をばらまいた。

**zim-gey-ire, keep quiet (Vi), 「黙る」 (1815D)**

(541) Haa ch'ingash-ad-i woytso galas zim-gey-ire.  
this old man-DEF-NOM always keep quiet-3SG.M.IMPF  
この老人はいつも黙っている。

**zorint-ire, consult (Vt), 「相談する」 (1847D)**

(542) taan-i Baskeet lukk-ari be attan-o-gey ch'ingashi-bara zorint-ine.  
1SG-NOM Basketo go-1SG.IMPF INTRO remain-PF.CONJ old man-INSTR consult-1SG.PF  
私はバスケットに行くべきか残るべきか老人と相談した。

**zurt-ire, put in order/tidy up (Vt), 「片付ける」 (1879D)**

(543) Hid-i Hat fe ik'a woytsi saats'in gidda zurt-ine.  
Hide-NOM now REF.POSS thing all wardrobe in put in order-3SG.M.PF  
ヒデは自分の道具を全部タンスの中に片付けた。

## 略号 (Abbreviations)

1SG	「1 人称单数 ('first person singular')」
1PL	「1 人称複数 ('first person plural')」
2SG	「2 人称单数 ('second person singular')」
2PL	「2 人称複数 ('second person plural')」
3SG.M	「3 人称男性单数 ('third person masculine singular')」
3SG.F	「3 人称女性单数 ('third person feminine singular')」
3PL	「3 人称複数 ('third person plural')」
M	「男性 ('masculine')」
F	「女性 ('feminine')」
SG	「单数 ('singular')」
PL	「複数 ('plural')」
DEF	「定 ('definite')」
ABS	「绝对格 ('absolute')」
NOM	「主格 ('nominative')」
ACC	「对格 ('accusative')」
DAT	「与格 ('dative')」
GEN	「属格 ('genitive')」
ABL	「夺格 ('ablative')」
INSTR	「具格 ('instrumental')」
LOC	「场所格 ('locative')」
POSS	「所有 ('possessive')」
IMPER	「命令 ('imperative')」
NEG	「否定 ('negative')」
PASS	「受身 ('passive')」
REC	「相互 ('reciprocal')」
REF	「再帰 ('reflexive')」
PF	「完結相 ('perfective')」
IMPF	「非完結相 ('imperfective')」
REL	「關係節 ('relative clause')」
INF	「不定形 ('infinitive')」
ANTI	「逆等位接續 ('anti-coordinate')」
CONJ	「接續詞 ('conjugation')」

## 【参照文献】

- Azeb Amha (1993) *The Case System of Basketto*. Addis Ababa University. School of Graduate Studies(M.A. Thesis).
- Azeb Amha (1995) 'Case in Basketto,' *African Languages and Cultures* 8. 1-17. Taylor & Francis, LTD.
- Bender, M.L., J.D.Bowen, R.L.Cooper and C.A.Ferguson (eds.) (1976) *Language in Ethiopia*. London: Oxford University Press.
- Fleming, H.C. and M.L.Bender (1976) 'Cushitic and Omotic,' In: M.L.Bender, J.D.Bowen, R.L.Cooper and C.A.Ferguson (eds.), 34-53.
- 乾 秀行 (2005) 「バスケット語の文法概観」 柘植洋一 (編) 『多言語国家エチオピアにおける少数言語の記述, ならびに言語接触に関する調査研究 (Cushitic-Omotic Studies 2004)』 1-40, 金沢大学.
- 乾 秀行 (2006) 「バスケット語の文法概観」 乾秀行 (編) 『オモ・クシ系少数言語の調査研究および地理情報システムを用いたデータベース構築 (Cushitic-Omotic Studies 2006)』 15-60, 山口大学.
- 乾 秀行 (2008) 「バスケット語動詞300」 乾秀行 (編) 『オモ・クシ系少数言語の調査研究および地理情報システムを用いたデータベース構築 (Cushitic-Omotic Studies 2007)』 15-60, 山口大学.
- Leslau, W. (1976) *Concise Amharic Dictionary*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz.
- 東京外国語大学アジアアフリカ言語文化研究所 (編) (1979) 『アジア・アフリカ言語調査票 下』
- 峰岸真琴 (2000) [http://www.aa.tufs.ac.jp/~mmine/kiki\\_gen/query/aaquery-1.htm](http://www.aa.tufs.ac.jp/~mmine/kiki_gen/query/aaquery-1.htm)
- Schütz, J. (2006) 'Kasusmarkierung im Basketto: Eine Analyse im Rahmen der Distribuierten Morphologie.' *Linguistische Arbeitsberichte* 84. 63-75, Universität Leipzig.